

**Рамочная конвенция  
по защите морской среды  
Каспийского моря**

Distr.: General  
Сентябрь 2018 года  
Original: English  
Русский

---

## **КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН**

**Шестая сессия**

**... 2018 года, Баку, Азербайджан**

### **Положение дел с подготовительной работой для реализации Московского, Ашхабадского протоколов и Протокола по ОВОС**

(Записка временного Секретариата)

#### **Вступление**

В положениях пункта 1 статьи 7 Тегеранской конвенции содержится призыв к Договаривающимся Сторонам «принимать меры для того, чтобы предотвращать, снижать и контролировать загрязнение Каспийского моря из наземных источников».

В этой связи 12 декабря 2012 года в Москве, Российская Федерация, на четвертой сессии Конференции Сторон (КС-4) был принят и подписан Протокол по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности (Московский протокол).

В положениях пункта 2 статьи 14 Тегеранской конвенции содержится призыв к Договаривающимся Сторонам «сотрудничать в разработке протоколов к настоящей Конвенции для проведения необходимых мероприятий по защите, сохранению и восстановлению биологических ресурсов».

В этой связи Протокол о сохранении биологического разнообразия (Ашхабадский протокол) был принят и подписан на пятой сессии Конференции Сторон (КС-5) в Ашхабаде, Туркменистан, 30 мая 2014 года.

В положениях пункта 1 статьи 17 Тегеранской конвенции содержится призыв к Договаривающимся Сторонам «принимать все необходимые меры для применения процедур оценки воздействия на окружающую среду любой планируемой деятельности, которая может оказать значительное негативное воздействие на морскую среду Каспийского моря».

В этой связи Протокол по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте был принят и подписан на внеочередной сессии Конференции Сторон в Москве, Российская Федерация, 20 июля 2018 года.

Вышеупомянутые протоколы находятся на различных этапах ратификации. Ожидается, что все три протокола будут ратифицированы в ближайшее время, в частности, в свете поручений глав государств, сделанных на Пятом каспийском саммите в Актау, Казахстан, 12 августа, «завершить внутригосударственные процедуры для вступления в силу принятых протоколов (к Тегеранской конвенции)».

На этом фоне временный Секретариат приступил к подготовительной работе по их реализации.

### **Предлагаемые действия**

Стороны, возможно, дадут руководящие указания по документам, предоставленным в поддержку реализации Московского, Ашхабадского протоколов и протокола по ОВОС.

## Московский протокол

В сотрудничестве с Глобальной программой действий по защите морской среды от осуществляемой на суше деятельности (ГПД) и морского мусора, временный Секретариат подготовил список приоритетов и мер в поддержку реализации Московского протокола.

### **Поддержка реализации Протокола по защите Каспийского моря от загрязнения из наземных источников и в результате осуществляемой на суше деятельности (Московский протокол) к Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря (Тегеранская конвенция)**

#### Приоритеты Московского протокола:

- Система и механизмы мониторинга и оценки, связанные с НИЗД (статья 13);
- Обзор и адаптация национального законодательства, касающегося КУПЗ;
- Региональный учебный семинар и обмен информацией о тонкостях комплексного подхода к развитию прибрежных районов (статья 10);
- Назначение компетентных национальных органов (пункт 1 статьи 5);
- Инвентаризация загрязнения из НИЗД (точечные источники; рассредоточенные источники; загрязнение от других видов деятельности) по категориям, включенным в Приложение I, и составление списка горячих точек (статья 7);
- Семинар(ы) по обучению и обмену информацией по вопросу решения проблем загрязнения из НИЗД;
- Разработка и согласование общих предельных значений выбросов, а также общих руководящих принципов и стандартов, касающихся вопросов, определенных в статье 6 (пункт 6 статьи 5);
- Оказание поддержки в проведении учебных семинаров с последующей разработкой планов, сметы и графиков контроля источников загрязнения (пункт 5 статьи 2, Приложение V);
- Анализ, демонстрация прецедентного права и разработка руководящих принципов ОВОС, связанных с потенциальным воздействием на окружающую среду, включая трансграничное воздействие наземных проектов/деятельности (статьи 11, 12);
- Разработка и согласование процедур отчетности и соблюдения (статьи 17, 18).

#### Меры для реализации протокола по НИЗД:

- Создание координационного механизма путем назначения компетентного национального органа (КНО) и системы разрешений на выбросы из точечных источников и инспекций для оценки соблюдения разрешений;
- Подготовка инвентаризации и перечня горячих точек наземных источников загрязнения (точечные источники, рассредоточенные источники, загрязнение от других видов деятельности);
- Разработка проекта региональной и/или национальной программы действий (НПД) на основе контроля за источниками загрязнения, включая меры и графики их реализации, и дополнительных региональных семинаров для обмена информацией;
- Проведение семинаров по наращиванию потенциала, в особенности для оценки загрязнения вдоль побережья Каспийского моря и борьбы с загрязнением из НИЗД;
- Содействие созданию национальных баз данных об условиях морской среды и прибрежных районах Каспийского моря и о поступлении веществ из наземных источников; проведение обмена информацией в области сбора данных;
- Разработка общих руководящих принципов и стандартов в отношении подхода ОВОС, а также прибрежных водотоков, отдельной очистки, качества морской воды, замены продуктов,

установок и других процессов, и конкретных требований, касающихся количества сбрасываемых веществ;

- Оказание поддержки в разработке процедур обеспечения соблюдения и представления докладов об осуществлении Протокола.

## **Ашхабадский протокол**

В сотрудничестве с Конвенцией о биологическом биоразнообразии (КБР) и Комиссией по защите Черного моря от загрязнения 24-29 апреля 2017 года в Баку, Азербайджан, был проведен региональный семинар для содействия описанию экологически или биологически значимых морских районов Черного и Каспийского морей. Основная цель семинара состояла в содействии описанию экологически или биологически значимых морских районов путем применения научных критериев, разработанных и согласованных в рамках КБР.

Полный отчет объемом 361 страница доступен по нижеследующей ссылке.  
<https://www.cbd.int/doc/c/50f9/bd6d/21c043b0408fd80e5d2bbb96/ebsa-ws-2017-01-04-en.pdf>

Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям КБР приветствовал краткий доклад рабочего совещания и далее просил Исполнительного секретаря КБР включить краткий доклад в хранилище ЭБЗР и представить его Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций и ее соответствующим процессам, а также Сторонам, другим правительствам и соответствующим международным организациям.

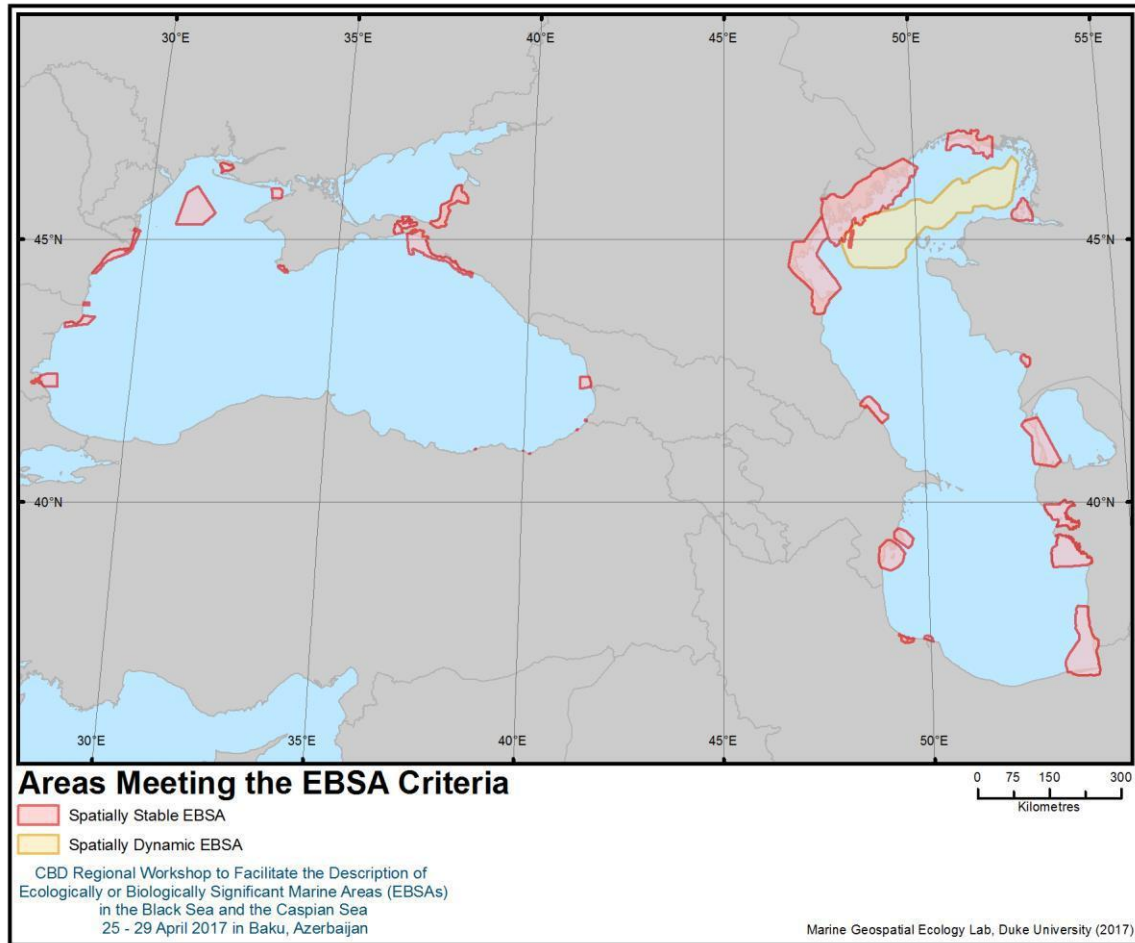
Краткий отчет о семинаре объемом 22 страницы доступен по нижеследующей ссылке.  
<https://www.cbd.int/doc/c/c65d/ea29/94cabf22e3a9ff7828e0ece8/sbstta-22-07-add1-en.pdf>

Ниже приводится перечень районов, которые были определены в ходе семинара в качестве экологически или биологически значимых морских районов Черного и Каспийского морей.

**ОПИСАНИЕ РАЙОНОВ ЧЕРНОГО И КАСПИЙСКОГО МОРЕЙ, ОТВЕЧАЮЩИХ КРИТЕРИЯМ ЭБЗР,  
СОГЛАСОВАННОЕ НА ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ СЕМИНАРА**

№ района	Наименование района (См. подробное описание каждого района в добавлении к настоящему приложению)
1	Ропотамо
2	Калиакра
3	Вама Вече – 2 Май морской заповедник
4	Морской район дельты Дуная
5	Филлофорное поле Зернова
6	Малое филлофорное поле
7	Балаклава
8	Ягорлыцкий залив
9	Дельта Кубани
10	Таманский залив и Керченский пролив
11	Северная часть Кавказского побережья Черного моря
12	Морской район Колхети
13	Сарпи
14	Артвин-Архави
15	Трабзон-Сюрмене
16	Трабзон-Арсин
17	Гиресун - Тиреболу
18	Предустьева часть реки Урал
19	Мертвый Култук (залив Комсомолец)
20	Места размножения Каспийского тюленя
21	Залив Кендирли
22	Пролив Кара-Богаз-Гол
23	Туркменбашинский залив
24	Туркмен айлагы
25	Мианкале-Эсенгулы
26	Дельта Сефидруда
27	Комплекс ВБУ Анзали
28	Комплекс Залив Кызыл-Агач
29	Дельта Куры
30	Самур-Ялама
31	Кизлярский залив
32	Остров Малый Жемчужный
33	Предустьева часть реки Волга

**КАРТА РАЙОНОВ ЧЕРНОГО И КАСПИЙСКОГО МОРЕЙ,  
ОТВЕЧАЮЩИХ КРИТЕРИЯМ ЭБЗР,  
В СООТВЕТСТВИИ С РЕШЕНИЕМ ПЛЕНАРНОГО ЗАСЕДАНИЯ СЕМИНАРА**



- Районы, отвечающие критериям ЭБЗР
- Пространственно стабильные ЭБЗР
  - Пространственно динамичные ЭБЗР

## Протокол по ОВОС

В 2004 году Руководство по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте для региона Каспийского моря было подготовлено Программой ООН по окружающей среде, Конвенцией Эспо, Европейским банком реконструкции и развития и Каспийской экологической программой. Цель этого Руководства заключается в предоставлении оперативных инструментов для осуществления ОВОС в трансграничном контексте в регионе Каспийского моря. Руководящие принципы были разработаны таким образом, чтобы быть практичными и простыми в использовании. Целевыми пользователями являлись компетентные органы страны происхождения и затрагиваемых стран, а также разработчики в регионе.

Разработка Руководства была впервые рекомендована на Региональном семинаре по экологическому праву, состоявшемся в Баку в декабре 2001 года. На двух совещаниях в Москве в ноябре 2002 года и Баку в октябре 2003 года участники обсудили подробные процедуры и достигли консенсуса по ним. Встреча в Москве прошла при поддержке АНО «Центр международных проектов», а встречи в Баку прошли при поддержке Каспийской экологической программы.

Руководство по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте для региона Каспийского моря представлено в Приложении I.



# Руководство



Оценка воздействия на окружающую среду в трансграничном аспекте в регионе

# Каспийского моря

Пошаговая процедура



Впервые опубликовано в Азербайджане ЮНЕП и Каспийской экологической программой

Продажа данного издания не допускается

United Nations Environment Programme  
Regional Office for Europe  
15, chemin de Anemones  
CH-1219 Chatelaine  
Geneva,  
Switzerland  
Tel +41 22 917 8504  
Fax +41 22 917 8024  
Email: [roe@unep.ch](mailto:roe@unep.ch)

Содержание данного издания не обязательно отражает мнение ЮНЕП, Европейской экономической комиссии ООН, Европейского банка реконструкции и развития и других организаций, принявших участие в его составлении.

Употребляемые обозначения и изложение материала не означают выражения со стороны какой либо части ЮНЕП, Европейской экономической комиссии ООН, Европейского банка реконструкции и развития и других участвовавших организаций какого бы то ни было мнения относительно правового статуса страны, территории, города или района, или их властей или относительно делимитации их границ.

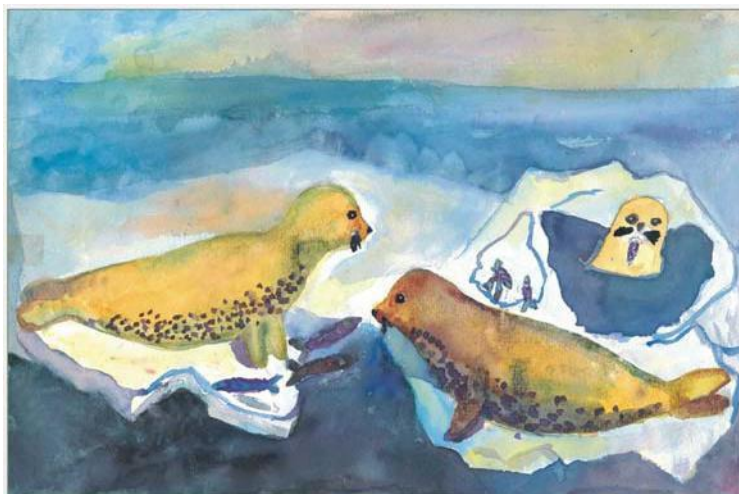
Дизайн и верстка Frederic Ballenegger and Rie Tsutsumi  
Обложка Frederic Ballenegger Рисунок Montola Nikita

Печать Ideal Business

# Руководство по проведению оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте в регионе Каспийского моря

*Пошаговые процедуры*

**Декабрь 2003**



# Оглавление

<b>Предисловие</b>	<b>5</b>
<b>Благодарность</b>	<b>6</b>
<b>Определения</b>	<b>7</b>
<b>Введение</b>	<b>8</b>
1. История вопроса	8
2. Цели и структура руководства	10
<b>Руководство для Страны происхождения</b>	<b>11</b>
1. Область применения	11
2. Определение проекта с потенциальным трансграничным воздействием	11
3. Подготовка уведомления	12
4. Уведомление Затрагиваемой страны и Каспийской экологической программы	14
5. Рассмотрение Уведомления и получение ответа	17
6. Взаимодействие между компетентными органами и общественностью	18
7. Направление проекта Материалов по оценке воздействия на окружающую среду Затрагиваемым странам и КЭП	18
8. Консультации с общественностью (предварительная стадия оценки)	19
9. Окончательное решение по оценке воздействия	20
<b>Руководство для Затрагиваемых стран</b>	<b>21</b>
1. Область применения	21
2. Получение уведомления о проекте с возможным трансграничным воздействием	21
3. Подготовка ответа	22
4. Ответ на уведомление	22
5. Рассмотрение проекта Материалов по оценке воздействия на окружающую среду и проведение общественных консультаций	23
6. Роль компетентных органов в передаче комментариев Стране происхождения/разработчику проекта	24
7. Получение окончательного решения и взаимодействие с общественностью	24

<b>Руководство для разработчиков проектов</b>	<b>25</b>
1. Область применения	25
2. Определение возможного трансграничного воздействия	25
3. Подготовка Уведомления	26
4. Уведомление затрагиваемой страны и Каспийской экологической программы	28
5. Рассмотрение Уведомления и ответ	29
6. Взаимодействие компетентных органов и общественности	30
7. Передача проекта Материалов по оценке воздействия на окружающую среду Затрагиваемым странам и Каспийской экологической программе	31
8. Консультации с общественностью (подготовка проекта Материалов по оценке воздействия на окружающую среду)	31
9. Подведение итогов, подготовка итоговых материалов по оценке воздействия на окружающую среду	32
10. Окончательное решение	33

**Приложение 1. Конвенция ЕЭК ООН об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, Эспоо (Финляндия)**

**Приложение 2. Уведомление Приложение**

**3. Ответ на уведомление**

**Приложение 4. Консультации с общественностью**

**Приложение 5. Каспийская экологическая программа**

**Приложение 6. Схема**

# Предисловие

В начале ноября 2003 года пятью прикаспийскими государствами (Азербайджан, Иран, Казахстан, Россия и Туркменистан) была подписана Рамочная Конвенция по защите морской среды Каспийского моря – результат восьмилетнего напряженного труда. Как подчеркнул Генеральный секретарь ООН г-н Кофи Анан «подписание Рамочной Конвенции по Каспию является значительным шагом вперед для данного региона», ратифицированный, «этот знаковый договор безусловно принесет пользу для здоровья и условий жизни сотен миллионов людей».

В Каспийской море, где деятельность, например, по добыче нефти, может оказывать негативное воздействие на окружающую среду, природные ресурсы и здоровье населения, невзирая на границы между государствами, оценка воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте может помочь предотвратить и минимизировать такое трансграничное негативное влияние. Более того, процесс оценки воздействия на окружающую среду будет вкладом в развитие диалога между странами по разработке планов предотвращения ухудшения состояния окружающей среды региона, в том числе планов по предотвращению нефтяных разливов.

Проведение оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте предполагает полную согласованность процедуры в регионе. Этот документ является первой попыткой установить согласованность действий по применению Эспоо Конвенции (Конвенции ЕЭК ООН об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте).

Достигнуть согласия по вопросам проведения оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте было нелегкой задачей. Однако трудности, возникшие из-за имеющихся различий в национальных законодательствах по оценке воздействия на

окружающую среду и языке были преодолены. Консенсус был найден и Руководство с успехом было разработано

Мне очень приятно представить это Руководство вниманию пяти прикаспийских государств. Я уверен, что Руководство предоставит Правительствам Стран практические пошаговые процедуры по проведению оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте в регионе Каспийского моря, и я надеюсь, что оно станет вкладом в развитие регионального сотрудничества по охране морской среды Каспийского моря.



Фриц Шлингеман,  
Директор и региональный представитель,  
Региональный офис ЮНЕП в Европе

# Благодарность

Практическое руководство по применению требований Конвенции ЕЭК ООН об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте на региональном уровне было разработано пятью прикаспийскими прибрежными государствами (Азербайджан, Иран, Казахстан, Россия и Туркменистан) при поддержке Программы ООН по охране окружающей среды (ЮНЕП), Европейской экономической комиссии ООН (ЕЭК ООН), Европейского банка реконструкции и развития (ЕБРР) и Каспийской экологической программы (КЭП). Целью руководства является представление детальной пошаговой процедуры для проведения оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте в регионе Каспийского моря на основе Эспоо Конвенции.

Необходимость разработки Руководства впервые была сформулирована на региональном семинаре по законодательству в области охраны окружающей среды, который состоялся в декабре 2001 года в Баку. На двух совещаниях – в Москве в ноябре 2002 года и в Баку

в октябре 2003 года - участники обсудили и достигли определенных договоренностей по детализации процедуры оценки воздействия на окружающую среду. Совещание в Москве было проведено Центром международных проектов. Совещание в Баку было проведено Каспийской экологической программой.

Элизабет Смит (ЕБРР) и Рие Тцуцуми (ЮНЕП) подготовили проект Руководства, который существенно доработал Вик Шраге (Секретариат Эспоо Конвенции ЕЭК ООН). Все пять прикаспийских государств провели национальные консультации с участием министерств, неправительственных организаций, местных органов управления,

расположенных в прибрежной зоне, и инициаторов деятельности (например, компаний по добыче нефти и газа). Координационный центр Каспийской экологической программы, Отдел экономики и торговли,

(ЕТВ), Европейский региональный офис ЮНЕП, а также Светлана Голубева, которая перевела Руководство на русский язык, представили свои комментарии и предложения к Руководству. Особую

благодарность следует выразить Хамиду Джафарзаде, координатору Каспийской экологической программы, который организовал публикацию Руководства. Благодарность всем, кто участвовал в разработке Руководства на совещаниях в Баку и в Москве, а также в процессе проведения национальных консультаций.

Месяц спустя после того, как Руководство было согласовано, 4 ноября 2003 года была подписана Рамочная Конвенция о защите морской среды Каспийского моря. В Конвенции отмечена важность осуществления взаимодействия между Странами и проведения оценки воздействия на окружающую среду.

# ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Для целей настоящего Руководства

- (1) «Страна происхождения» означает страну, под чьей юрисдикцией реализуется планируемая деятельность;
- (2) «Затрагиваемая Страна» означает страну, которая может быть затронута трансграничным воздействием планируемой деятельности, инициированной вне ее юрисдикции
- (3) «Заинтересованные стороны» означает Страну происхождения и Затрагиваемую страну (страны) и, в некоторых случаях, заинтересованную общественность, которые участвуют в применении методов оценки воздействия на окружающую среду в соответствии с Эспоо Конвенцией
- (4) «Планируемая деятельность» понимается как любая деятельность, или существенное изменение той или иной деятельности, требующие принятия решения компетентным органом в соответствии с применимой национальной процедурой
- (5) «Оценка воздействия на окружающую среду» означает национальную процедуру оценки возможного воздействия планируемой деятельности на окружающую среду;
- (6) "Воздействие" означает любые последствия планируемой деятельности для окружающей среды, включая здоровье и безопасность людей, флору, фауну, почву, воздух, воду, климат, ландшафт, исторические памятники и другие материальные объекты или взаимосвязь между этими факторами; оно охватывает также последствия для культурного населения или социально-экономических условий, являющихся результатом изменения этих факторов;
- (7) "Трансграничное воздействие" означает любое воздействие, не только глобального характера, в районе, находящемся под юрисдикцией той или иной Страны, вызываемое планируемой деятельностью, физический источник которой расположен полностью или частично в пределах района, подпадающего под юрисдикцию другой Страны;
- (8) «Разработчик проекта» - юридическое или физическое лицо, отвечающее за подготовку документации по планируемой деятельности;
- (9) "Компетентный орган" означает национальный орган или органы, назначаемые той или иной Страной в качестве ответственных за выполнение функций, охватываемых Эспоо Конвенцией, и/или орган или органы, на которые та или иная Страна возлагает полномочия по принятию решений, касающихся планируемой деятельности;
- (10) "Общественность" означает одно или несколько физических или юридических лиц;
- (11) «Пункт связи» означает официальный пункт связи для целей уведомления в соответствии с Эспоо Конвенцией;
- (12) «Координационный центр» означает субъект, обладающий знаниями по административным аспектам Эспоо Конвенции, но не являющийся Пунктом связи.



# Введение

## 1. История вопроса

Каспийское море, окруженное пятью прибрежными государствами – Азербайджан, Исламская Республика Иран, Республика Казахстан, Российская Федерация и Туркменистан, крупнейший внутренний водоем на планете. Изолированное положение Каспия в сочетании с климатическими условиями и уровнем солености воды способствовали созданию уникальной экологической системы. Возрастающее антропогенное воздействие привело к ухудшению экологической ситуации по таким показателям, как качество воды, чрезмерная эксплуатация биологических ресурсов Каспия и подрыв биологических запасов

Понимая серьезность возрастающих экологических проблем в регионе Каспийского моря и их воздействия на социальное и экономическое развитие, четыре из пяти Каспийских прибрежных государств приняли Алматинскую Декларацию о сотрудничестве в области охраны окружающей среды региона Каспийского моря (1994 г.). Странами было принято решение предпринять скоординированные действия и просить о содействии международное сообщество. В ответ на это, совместная миссия Программы Развития ООН (UNDP), Всемирного банка (WB) и Программы ООН по охране окружающей среды (UNEP) во время поездки

в 1995 году в Каспийский регион подтвердила серьезность возникающих в этом регионе экологических проблем и рекомендовала разработать и внедрить Каспийскую экологическую программу (КЭП) и Рамочную Конвенцию по защите морской среды Каспийского моря как долгосрочную стратегию по защите и управлению охраной окружающей среды Каспия

В настоящее время существует множество проектов с возможным трансграничным воздействием на окружающую среду региона Каспийского моря, включая проекты по добыче нефти, в связи с чем, необходимость установления согласованной процедуры оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте приобретает все большее значение. Отсутствие такой процедуры создает проблемы не только при охране природных экосистем, но и для разработчиков проектов, которые хотели бы быть уверены в соблюдении ими всех законодательных требований, в том числе в области национальных и международных отношений.

Конвенция об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Эспоо Конвенция), подписанная в 1991 году, требует, чтобы Стороны Конвенции проводили оценку воздействия планируемой деятельности на окружающую среду сопредельных государств, если эта деятельность может оказать значительное трансграничное воздействие. Из пяти стран региона Каспийского моря

две страны (Азербайджан и Казахстан) ратифицировали Эспоо Конвенцию 1 и одна страна (Российская Федерация) подписала, но еще не ратифицировала ее. Туркменистан ни подписал, ни ратифицировал Эспоо Конвенцию, а Иран не является членом Европейской экономической комиссии при ООН (UNECE). Тем не менее, в связи с недавним внесением изменения в Эспоо Конвенцию, Иран может стать

ее участником<sup>2</sup>. И хотя не все страны в регионе являются странами Эспоо Конвенции, необходимо подчеркнуть важность проведения оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте для достижения устойчивого природопользования и защиты уникальной экосистемы в регионе Каспийского моря.

На семинаре «Применение и развитие процедуры оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте в регионе Каспийского моря», организованном Программой ООН по охране окружающей среды (UNEP) в сотрудничестве с Секретариатом Конвенции ЕЭК ООН по оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, и Европейским Банком Реконструкции и Развития (EBRD) при поддержке Центра международных проектов (ЦМП) 27-29 ноября 2002 года в Москве, эксперты государств региона Каспийского моря договорились разработать согласованное практическое руководство по процедуре оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, основанное на Эспоо Конвенции. В Баку 8-9 октября 2003 года, эксперты из пяти государств региона Каспийского моря обсудили, внесли правки и согласовали окончательный текст Руководства.

Для эффективного применения процедуры оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте в регионе Каспийского моря необходимо установить согласованную процедуру взаимодействия стран региона на правительственном уровне. Эспоо Конвенция предоставляет основу такой процедуры, однако практические детали по ее применению остаются за Сторонами Конвенции. Эксперты пяти стран обсудили конкретные процедуры проведения оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте с учетом региональных особенностей и требований национальных законодательств в этой области.

После указанного семинара был подготовлен проект Руководства, который затем был направлен в пункты связи пяти стран региона Каспийского моря. Национальные пункты связи обеспечили передачу указанных материалов национальным консультантам и их рассмотрение.

---

<sup>1</sup> Азербайджан ратифицировал Эспоо Конвенцию 20.03.1999, Казахстан – 11.01.2001, Российская Федерация подписала Эспоо Конвенцию 06.06.1991.

<sup>2</sup> Следует отметить, что Иран является членом Кувейтской морской Конвенции и имеет опыт во взаимодействии по ОВОС в трансграничном контексте.

На второй встрече, организованной Программой ООН по охране окружающей среды при поддержке ЕЭК ООН и Европейского банка реконструкции и развития, 8-9 октября 2003 года в Баку, эксперты из пяти прикаспийских стран внесли правки и согласились с окончательным текстом Руководства.

## **2. Цели и структура руководства.**

Целью Руководства является создание действующего инструмента для проведения оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте в регионе Каспийского моря. Практическое и простое в использовании Руководство предназначено для компетентных органов Страны происхождения и Затрагиваемых стран, а также для разработчиков проектов в указанном регионе.

Руководство содержит детальную пошаговую процедуру, с которой согласились эксперты пяти прикаспийских государств, перечисленных выше. На требования, определяемые Эспоо Конвенцией, даются ссылки в соответствующих статьях.

Были подготовлены следующие документы:

Руководство для Страны происхождения ; Руководство для Затрагиваемой страны; Руководство для Разработчиков проектов.

# Руководство для Страны происхождения

## 1 Область применения

Данное Руководство может быть использовано странами, являющимися инициаторами проекта, способного оказать потенциальное трансграничное воздействие на окружающую среду и для которого потребуется проведение оценки воздействия на окружающую среду. Данное Руководство включает требования, определенные Эспоо Конвенцией и практические рекомендации (общеприменительную практику) по их эффективному применению.

## 2 Определение проекта с потенциальным трансграничным воздействием

Когда проект впервые поступает на рассмотрение в национальные компетентные органы, они должны определить, подпадает ли данный проект под действие Эспоо Конвенции. Такое определение должно происходить на ранней стадии разработки проекта, когда с разработчиками проекта впервые обсуждаются граничные условия реализации планируемой деятельности.

**Предварительная оценка** (соответствует требованиям Статьи 3.1 Эспоо Конвенции)<sup>3</sup>

а) определить, указана ли данная деятельность в Добавлении I к Эспоо Конвенции?

б) Если данная деятельность не попадает в перечень Добавления I Эспоо Конвенции, принимается во внимание Добавление III «Общие критерии, помогающие в определении экологического значения видов деятельности, не включенных в Добавление I» для оценки её по иным критериям, или применяются национальные списки и/или законодательные требования.

в) Выявить вероятность значительных трансграничных воздействий.

г) Определить возможность трансграничного воздействия и необходимость проведения оценки воздействия на окружающую среду;

---

<sup>3</sup> Требования в соответствии с Эспоо Конвенцией указаны в круглых скобках.

Уведомить разработчика проекта об общих требованиях (см. Руководство для Разработчиков проектов);  
Запросить информацию у разработчика проекта о планируемых общественных обсуждениях (см. Приложение 4. Общественные обсуждения).

### **3 Подготовка уведомления**

(соответствует требованиям Статьи 3.2 Эспоо Конвенции)

Уведомление было определено Каспийскими прибрежными государствами как ключевой момент для обеспечения выполнения требований Эспоо Конвенции и, следовательно, важно чтобы оно работало эффективно. Ответственностью Страны происхождения является направление Уведомления о возможном трансграничном воздействии (далее - Уведомление) на этапе проведения оценки воздействия на окружающую среду и обеспечение передачи соответствующих документов Затрагиваемой стране. Как правило, это не выполняется непосредственно разработчиком проекта без согласия компетентных органов Страны происхождения.

#### **3.1. Уведомление** (см. образец в Приложении 2)

Уведомление представляет собой короткое письмо не технического характера, к которому прикладывается краткая информация о проекте. Письмо должно включать также информацию о сроках рассмотрения материалов по оценке воздействия на окружающую среду, описание того, как планируется проводить общественные слушания и консультации с общественностью, и контактную информацию для взаимодействия с представителями Страны происхождения и разработчиком проекта. Компетентные органы Страны происхождения могут попросить разработчика проекта подготовить проект уведомления и приложить всю необходимую информацию, и, при необходимости, осуществить перевод, в соответствии с п.4.1.

#### **3.2. Краткая информация**

(соответствует требованиям Статей 3.2 и 3.5 Эспоо Конвенции)

Информация, направляемая с Уведомлением, должна содержать техническое описание планируемой деятельности, включая картографический материал, чтобы Затрагиваемая страна могла определить степень своего интереса и вовлечения в процесс оценки воздействия на окружающую среду. В Уведомлении должна содержаться, как минимум, указанная ниже информация (Приложенный список из [www.unece.org/env/eia/notification.htm](http://www.unece.org/env/eia/notification.htm)).

а) Информация о планируемой деятельности.

- 1) Включена ли деятельность в Добавление 1 Конвенции;
- 2) Вид деятельности;

- 3) Характер деятельности (например, основная и/или второстепенные виды деятельности, нуждающиеся в оценке);
- 4) Масштаб деятельности (например, размер, производственные мощности и др.);
- 5) Описание деятельности (например, используемые технологии);
- 6) Описание цели деятельности;
- 7) Обоснование планируемой деятельности (социально-экономическая, физико-географическая основа).

б) Информация о пространственных и временных границах планируемой деятельности;

- 1) Место размещения и его характеристики (например, физико-географические, социально-экономические характеристики);
- 2) Обоснование места размещения планируемой деятельности (например, социально-экономические, физико-географические причины);
- 3) Карты и другие графические материалы, содержащие информацию о планируемой деятельности;
- 4) Сроки реализации планируемой деятельности (например, начало и продолжительность строительства и эксплуатации).

в) Информация об ожидаемых воздействиях на окружающую среду и предлагаемые меры по их смягчению:

- 1) Границы оценки (например, рассмотрение кумулятивных воздействий, альтернатив, устойчивое развитие, связанные виды деятельности и др.);
- 2) Ожидаемые воздействия планируемой деятельности на окружающую среду (например, типы, размещение, значимость);
- 3) Затраты (например, землеотвод, водопотребление, сырье, энергетические ресурсы);
- 4) Отходы (например, количество и состав выбросов в атмосферу, сбросов в водные объекты, твердые отходы);
- 5) Имеющаяся информация о возможных значительных трансграничных воздействиях планируемой деятельности на окружающую среду (например, их виды, распространение, величина);
- 6) Меры по предотвращению, устранению, минимизации или компенсации трансграничных воздействий на окружающую среду;

г) Цель и сроки проведения консультаций (Страна происхождения и Затрагиваемая страна (страны)), включая процесс согласования/процедуру рассмотрения жалоб;

д) Имя, адрес и телефон/факс контактного лица, например разработчика проекта;

е) Материалы по оценке воздействия на окружающую среду (например, Отчет по оценке воздействия или Заявление о воздействии) **если таковые имеются**.

### **3.3. Компенсация за рассмотрение, если возможно**

Компетентные органы Страны происхождения обсуждают с компетентным органом Затрагиваемой страны возможность компенсации затрат на рассмотрение документации за счет разработчика проекта или из иных источников в течение периода, согласованного Затрагиваемой страной.

## **4 Уведомление Затрагиваемой страны и Каспийской экологической программы**

### **4.1. Язык уведомления**

Если Затрагиваемая страна или страны включают Азербайджан, Казахстан, Российскую Федерацию или Туркменистан, Уведомление (письмо-уведомление и краткая информация, как указано в п. 3.2 Руководства) должны быть представлены на русском языке. Уведомительные документы для Ирана должны быть представлены на английском языке. Уведомление для Каспийской экологической программы должно быть представлено на русском и английском языках<sup>4</sup>.

### **4.2. Получатели**

Уведомление должно быть отправлено официальному Пункту связи (если Затрагиваемая страна является стороной Эспоо Конвенции) или Компетентному органу Затрагиваемой стороны. В случае если таким контактным органом не является компетентный природоохранный орган, второй экземпляр Уведомления с приложениями должен быть направлен компетентному природоохранному органу Затрагиваемой страны. Официальный список Пунктов связи можно найти на сайте Эспоо Конвенции (<http://www.unece.org/env/eia/contacts.htm>), который регулярно обновляется.

Документы должны направляться в печатном виде, однако электронная копия может быть отправлена компетентному природоохранному органу заранее, чтобы уведомить его о предстоящем направлении документов. Список компетентных органов для направления уведомления см. ниже. Сайт Каспийской экологической программы также будет содержать список контактных органов ([www.caspianenvironment.org/transboundary.htm](http://www.caspianenvironment.org/transboundary.htm)).

---

<sup>4</sup> Если есть вопросы относительно перевода, пожалуйста обращайтесь в Каспийскую экологическую программу КЭП.

На этой стадии Страна происхождения должна информировать Координационное подразделение Каспийской экологической о направлении Уведомления и направить в ее адрес два комплекта документов (каждый на русском и английском языках) и CD-ROM, содержащий соответствующую информацию. КЭП разместит информацию о названии проекта, его кратком описании и контактную информацию на своем сайте. Для этих целей создан специальный сайт.

### Контактная информация для направления уведомления

По состоянию на октябрь 2003 г.<sup>5</sup>

Страна/организация	Министерство иностранных дел	Природоохранные органы
<b>Азербайджан</b>	Министерство иностранных дел * 370009, Баку, ул. Шихали Курбанова Тел: +994 12 92.68.56 Факс: +994 12 98.84.80	Багиров Хуссейнгулу Сейдоглы Министерство экологии и природных ресурсов Азербайджана 370073, Баку, ул. . Б. Агаева, 100а. тел.: +994 12 92 59 07 факс: +994 12 98 23 46 Эл. почта: rsattarzade@azdata.net
<b>Исламская Республика Иран</b>	Офис мировой экономики and международных отношений Министерство иностранных дел * Building West 8 Kuskemesri Avenue Fax: 98 21 6704176 Tel: 98 21 321 2662 email:smaeils@yahoo.com	Давид Рабар* Директор Общего Департамента экологии, № 187 Почтовый индекс: 15875 PO Box: 5181 Тегеран, Иран, Факс: 98 21 826 9918 Тел.: 98 21 826 7995 Эл. почта: davrah@yahoo.com
<b>Казахстан</b>	Министерство иностранных дел  ул. Айтеке Би, 65, 480064, Алматы, Тел.: +7 3272 63.25.38 или 63.78.45 Факс: +7 3272 50.11.37	Жамбул Бекжанов*  Департамент государственной экспертизы и лицензирования  Министерство экологии Астана, ул. Победы, 31
<b>Российская Федерация</b>		Сергей Тверитинов* Руководитель Департамента международных отношений в области охраны окружающей среды Министерства природных ресурсов Российской Федерации 123995, Москва, ГСП, ул.

<sup>5</sup> Информацию о текущем статусе пунктов связи экологической программы

можно найти на сайте Каспийской



		Б.Грузинская,4/6 Тел.: +7 095 254-27-33 Факс: +7 095 254-82-83 Эл. почта: <a href="mailto:tveritinov@mnr.gov.ru">tveritinov@mnr.gov.ru</a>
<b>Туркменистан</b>	Министерство иностранных дел*  16, ул. Neutral Turkmenistan, 744000, Ашхабат,  Тел.: +993.12 356.688 /392.154 Факс: +993 12 354.515	Министерство природопользования и охраны окружающей среды* 102, ул. Кемине, 744000, Ашхабат  Тел.: +993 12 355.662 +993 12 354.317 Факс: +993 12 511.613 Эл. почта: <a href="mailto:makhtum@untuk.org">makhtum@untuk.org</a> <a href="mailto:nfp-tm@online.tm">nfp-tm@online.tm</a>

Официальные пункты связи для направления Уведомления

<b>Каспийская экологическая программа</b>	Координатор программы: Г-н Hamidreza Ghaffarzadeh UNDP, 185, P.O.Box: 15875-4557 Ghaem Magham Farahani Avenue, Tehran 15868, Islamic Republic of Iran Tel: + 98 21 850 5779 UNDP-operated phones: + 98 21 873 2812-15 UNDP-operated fax: + 98 21 873 8864  e-mail: <a href="mailto:hghaffarzadeh@caspian.in-baku.com">hghaffarzadeh@caspian.in-baku.com</a> e-mail: <a href="mailto:hamid.ghaffarzadeh@undp.org">hamid.ghaffarzadeh@undp.org</a>
---	---

### 4.3. Направление уведомления

Именно Страна происхождения обязана обеспечить получение соответствующих документов Затрагиваемой страной или странами<sup>6</sup>.

Уведомление со всеми приложениями должно быть направлено заказным письмом «с уведомлением». Это даст Стране происхождения гарантии того, что Уведомление действительно доставлено Затрагиваемой стране (странам) и дату его получения.

### 4.4. Определение сроков

(соответствует требованиям Статей 3.2 и 3.3 Эспоо Конвенции)

Предполагается, что Страна происхождения должен ожидать ответа от Затрагиваемой страны в течение 30 дней. Данный ответ указывает только, желает, или нет, Затрагиваемая страна участвовать в процессе проведения оценки воздействия на окружающую среду. Этот срок не относится к сроку рассмотрения собственно материалов по оценке воздействия.

## 5 Рассмотрение Уведомления и получение ответа

(соответствует требованиям Статьи 3.3 Эспоо Конвенции)

Стороне происхождения следует связаться с пунктами связи и компетентными природоохранными органами Затрагиваемых стран, которым было направлено Уведомление, в течение двух недель после получения ими соответствующей документации. Стране происхождения следует осведомиться о получении уведомления, наличии вопросов, а также о том, была ли получена достаточная информация для принятия обоснованного решения об участии в процессе проведения оценки воздействия на окружающую среду.

Затем Стране происхождения следует напомнить Затрагиваемой стране об отведенном на ответ времени. Стране происхождения следует запросить у Затрагиваемой страны представление наиболее доступной информации по экологическим и связанным с ними аспектам, которые могли бы быть полезными при подготовке Материалов по оценке воздействия на окружающую среду и в процессе консультаций.

До конца установленного срока Страна происхождения должна получить ответ, особенно от тех Затрагиваемых стран, которые хотели бы принять участие в процессе проведения оценки воздействия на окружающую среду.

---

<sup>6</sup> Предоставление копий документов в КЭП для их распространения среди Затрагиваемых Стран не является обязательным, хотя это может способствовать облегчению процесса взаимодействия. В обязанности КЭП доставка Уведомления не входит.

## **6 Взаимодействие между компетентными органами и общественностью** (соответствует требованиям

Статей 3.8 и 4.2 Эспоо Конвенции)

Страна происхождения должна назначить для каждого конкретного проекта контактное лицо – представителя компетентного органа или разработчика проекта для того, чтобы этот человек находился в постоянном контакте с компетентными органами Затрагиваемой страны

и с Каспийской экологической программой относительно материалов по оценке воздействия на окружающую среду, предложенной процедуры проведения консультаций и других существенных аспектов.

На этой стадии особенно полезно определить общественно приемлемые способы проведения обсуждений с населением Затрагиваемых стран, на которых потенциально может быть оказано воздействие. Для получения более подробной информации см. Приложение 4 по консультациям с общественностью.

## **7 Направление проекта Материалов по оценке воздействия на окружающую среду**

### **Затрагиваемым странам и КЭП**

(соответствует требованиям Статей 3.8, 4.2 Эспоо Конвенции)

Проект Материалов по оценке воздействия на окружающую среду должен быть направлен заказной почтой всем Затрагиваемым странам, изъявившим на стадии Уведомления желание участвовать в процессе оценки воздействия на окружающую среду. Кроме того, должна быть предоставлена электронная версия Материалов по оценке воздействия на окружающую среду. Комплект материалов также должен быть отправлен в КЭП, которая, в свою очередь, разместит их на сайте (<http://www.caspianenvironment.org/transboundary.htm>).

По согласованию со Страной происхождения разработчик проекта может напрямую направлять Материалы по оценке воздействия на окружающую среду. Тем не менее, Стране происхождения следует потребовать от разработчика представить доказательство того, что это было сделано в соответствии с установленными требованиями. Стране происхождения следует иметь предварительно обсужденные суммы для компенсации Затрагиваемой стране затрат на рассмотрение материалов по оценке воздействия на окружающую среду.

## **8 Консультации с общественностью (предварительная стадия оценки)**

(соответствует требованиям Статей 4.2 и 5 Эспоо Конвенции)

### **8.1 Процедура и встречи**

Стране происхождения следует запросить у Затрагиваемой страны рекомендации по выбору наиболее подходящего в социальном отношении процессе проведения консультаций с общественностью

и определить затрагиваемую общественность/заинтересованную общественность. Консультации могут быть организованы компетентными органами Страны происхождения, компетентными органами Затрагиваемой страны, разработчиком проекта или самой общественностью Затрагиваемой страны, заявившей об этом в свой компетентный орган.

Обоснованные расходы на консультации (печать материалов, перевод и т.д.) должны быть возложены на разработчика проекта. Во многих случаях разработчику следует начать с привлечения в Затрагиваемой стране местного специалиста для подготовки материалов и организации встречи. (См. Приложение 4 по консультациям с общественностью).

### **8.2 Комментарии**

(соответствует требованиям Статей 3.8, 4.2 Эспоо Конвенции)

Стране происхождения следует согласовать с Затрагиваемой страной и разработчиком проекта наиболее эффективные способы сбора и учета мнений и предложений общественности Затрагиваемой страны, включая язык комментариев и ответа на них. Комментарии могут быть получены различными способами - собраны компетентными органами Затрагиваемой страны или посланы непосредственно компетентному органу Страны происхождения и разработчику проекта. Какой бы механизм не был бы выбран, он должен быть простым и ясным, и информация о нем должна быть размещена на сайте КЭП.

### **8.3. Определение сроков**

Страна происхождения должна выделить 60 дней на проведение консультаций с общественностью и получение комментариев от Затрагиваемых стран. Сроки проведения консультаций определяются с учетом представления проекта Материалов по оценке воздействия на окружающую среду официальным Пунктом связи Затрагиваемых стран. При определении сроков проведения трансграничных консультаций следует принимать в расчет необходимость перевода.

Для получения более подробной информации по консультациям с общественностью в соответствии с Эспоо Конвенцией см. Приложение 4.

Когда процесс оценки воздействия на окружающую среду завершен Страна происхождения должна связаться с компетентными органами Затрагиваемой страны для выяснения необходимости получения ею консультаций перед тем как будет принято окончательное решение.

## **9 Окончательное решение по оценке воздействия**

(соответствует требованиям Статьи 6 Эспоо Конвенции)

Страна происхождения должна проинформировать Затрагиваемую страну (страны) и КЭП об окончательном решении по оценке воздействия. Стране происхождения следует обобщить комментарии, полученные относительно трансграничных аспектов и указать, каким образом они были учтены при подготовке окончательных Материалов по оценке воздействия на окружающую среду и при принятии решения.

Затрагиваемые страны могут изъявить желание получить информацию о реализации проекта и его мониторингу. В этом случае Стране происхождения следует решить, каким образом информация может быть представлена всем заинтересованным странам , в том числе в трансграничном контексте.

Информация об окончательном решении должна включать описание любого приемлемого для Затрагиваемой страны и ее общественности механизма апелляции к административным или судебным органам.

# Руководство для Затрагиваемых стран

## 1 Область применения

Данное Руководство разработано для стран, которые получили Уведомление о том, что Страна происхождения является инициатором деятельности с возможным трансграничным воздействием, для которой требуется проведение оценки воздействия на окружающую среду. Это Руководство включает «требования», содержащиеся в Эспоо Конвенции, и практические рекомендации (общепринятая практика) по их эффективному применению.

## 2 Получение уведомления о проекте с возможным трансграничным воздействием

Уведомление направляется Пункту связи Затрагиваемой страны (стран)/Компетентному органу Затрагиваемой страны (стран). В случае, когда Пунктом связи не является компетентный природоохранный орган, второй комплект материалов Уведомления должен быть направлен в компетентный природоохранный орган Затрагиваемой страны. Копия материалов Уведомления направляется также в Каспийскую экологическую программу. Затрагиваемой стране сообщается, что в течение определенного времени, как правило, в течение 30 дней, ей необходимо принять решение об участии или неучастии в процессе оценки воздействия на окружающую среду. Прежде чем дать ответ, Затрагиваемая страна должна рассмотреть и обсудить представленную по проекту информацию с местными органами, расположенными на территории, подпадающей под возможное трансграничное воздействие планируемой деятельности. Затрагиваемая страна также может обратиться к общественности по вопросу ее участия в процессе оценки воздействия на окружающую среду.

Практика показывает, что для организации рассмотрения материалов, подготовки ответа на Уведомление и дальнейшей работы, целесообразно назначить специалиста из числа сотрудников компетентного природоохранный органа Затрагиваемой страны, который имел бы знания и опыт в области проектов с трансграничным характером воздействия, оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, требований Эспоо Конвенции. Страна происхождения может инициировать взаимодействие с компетентным органом Затрагиваемой страны с целью выяснения получения

(неполучения) ею Уведомления и необходимости предоставления дополнительной информации.

### **3 Подготовка ответа**

#### **3.1. Положительный ответ**

(соответствует требованиям Статьи 3.3 Эспоо Конвенции).

Затрагиваемая страна может решить принять участие в процессе оценки воздействия на окружающую среду . Ответ должен быть послан заказным письмом с уведомлением и содержать:

- сопроводительное письмо (см. Приложение 3 для образца),
- краткое изложение наиболее доступной информации о Затрагиваемой стране (например, об уязвимых экосистемах которые могут быть затронуты в результате реализации планируемой деятельности);
- информацию об участии общественности Затрагиваемой страны, включая использование консультационных ресурсов, предполагаемую стоимость проведения общественных слушаний, язык представляемых на рассмотрение документов, объем необходимой информации технического и нетехнического характера, и т.п.;
- предложения по срокам рассмотрения материалов оценки воздействия на окружающую среду;
- требования к проекту материалов по оценке воздействия на окружающую среду, конкретизирующие информацию, представляющую дополнительный интерес (например, предотвращение нефтяных разливов и меры по их ликвидации).

#### **3.2. Отрицательный ответ.**

Затрагиваемая страна может принять решение не участвовать в процессе оценки воздействия на окружающую среду и также должна направить соответствующее заказное письмо, в котором она сообщает, что отказывается участвовать в процессе оценки воздействия на окружающую среду. Тем не менее, Затрагиваемая страна может обратиться к Стране происхождения с запросом о предоставлении окончательных материалов по оценке воздействия на окружающую среду или каких-либо иных материалов для информации.

### **4 Ответ на уведомление**

(соответствует требованиям Статьи 3.3 Эспоо Конвенции)

Пункт связи/Компетентный орган Затрагиваемой страны должен обеспечить направление ответа Пункту связи/Компетентному органу

Страны происхождения в течение 30 дней. Ответ должен содержать информацию о том, что Затрагиваемая страна получила Уведомление и желает (не желает) принять участие в процессе оценки воздействия на окружающую среду. Письменный ответ должен быть послан заказным письмом с уведомлением. Это позволить компетентным органам Затрагиваемой страны иметь подтверждение о получении документов Страной происхождения, а также о получении необходимых документов и консультаций.

В компетентный природоохранный орган Страны происхождения также может быть направлена электронная копия, но этот акт не может считаться официальным ответом.

Рекомендуется осуществлять информационный обмен между странами таким образом, чтобы Страна происхождения могла регулировать процесс планирования будущей деятельности.

## **5 Рассмотрение проекта Материалов по оценке воздействия на окружающую среду и проведение общественных консультаций**

### **5.1. Рассмотрение проекта Материалов по оценке воздействия на окружающую среду компетентными органами**

Проект Материалов по оценке воздействия на окружающую среду рассматривается, как правило, в течение 60 дней, однако может потребоваться дополнительное время, определяемое Страной происхождения. Во многих случаях этот процесс не может быть значительно продлен во времени, так как срок рассмотрения материалов связан с требованиями законодательства Страны происхождения к проведению иностранных консультаций. На этом этапе Затрагиваемая страна может запросить предоставить информацию по мере реализации проекта, его функционирования и проведения мониторинга в части трансграничных воздействий.

### **5.2. Представление проекта Материалов по оценке воздействия на окружающую среду общественности, общественные обсуждения**

Компетентный орган Затрагиваемой страны должен определить порядок проведения консультаций с общественностью уже на стадии рассмотрения Уведомления, включая необходимые затраты (обычно покрываемые разработчиком проекта). Проект Материалов по оценке воздействия на окружающую среду распространяется



разработчиком проекта, компетентным органом Затрагиваемой страны или компетентным органом Страны происхождения в соответствии с договоренностью, достигнутой на этапе получения и обсуждения Уведомления. Консультации с общественностью проводятся в течение 60 дней, если только Затрагиваемая страна не запросила дополнительного времени для их проведения.

## **6. Роль компетентных органов в передаче комментариев Стране происхождения/ разработчику проекта**

(соответствует требованиям Статьи 4.2 Эспоо Конвенции)

Компетентный орган Затрагиваемой страны может предложить наиболее эффективный с его точки зрения способ направления комментариев разработчику проекта и в компетентный орган Страны происхождения. Это может быть организовано следующим образом – компетентный орган Затрагиваемой страны собирает комментарии и передает их разработчику проекта и/или Стране происхождения. Решение о способе сбора комментариев должно быть обсуждено и принято на ранней стадии обсуждения с компетентным органом Страны происхождения.

## **7 Получение окончательного решения и взаимодействие с общественностью**

После завершения оценки воздействия на окружающую среду компетентный орган Страны происхождения запрашивает Затрагиваемые страны, не хотят ли они провести дополнительные консультации до принятия окончательного решения. Он информирует их об окончательном одобрении проекта и о том, какие комментарии были учтены. Компетентные органы Затрагиваемой страны ( стран) должны быть уверены в том, что комментарии и то, как они были учтены в окончательных Материалах по оценке воздействия на окружающую среду, будут доступны общественности, которая принимала участие в процессе оценки воздействия на окружающую среду . Затрагиваемые страны могут также изъявить желание получать информацию по реализации проекта и проведении мониторинга. В этом случае Страна происхождения должна оказать содействие разработчику проекта при рассмотрении того, каким образом информация должна предоставляться всем заинтересованным участникам, в том числе в трансграничном контексте.

# Руководство для разработчиков проектов

## 1 Область применения

Данное Руководство подготовлено для разработчиков проектов, которые могут иметь возможное трансграничное воздействие и для которых проводится оценка воздействия на окружающую среду Каспийского региона.

Разработчик проекта должен понимать цели и требования Эспоо Конвенции и содействовать компетентному органу Страны происхождения в выполнении эти требований. Очень важно, чтобы разработчик проекта обсудил с соответствующим компетентными органами требования о сроках направления Уведомления о возможном трансграничном воздействии планируемой деятельности и получении ответа от Затрагиваемой страны (стран), передачи документации, проведения консультаций, и чтобы эти дополнительные затраты были включены в общий процесс разработки проекта. Текст Эспоо Конвенции приведен в Приложении 1. Руководство по участию общественности размещено на сайте UNECE: [www.unece.org/env](http://www.unece.org/env).

## 2 Определение возможного трансграничного воздействия

Первой задачей Эспоо Конвенции в процессе рассмотрения характеристик планируемой деятельности является выявление существенных требований на самой ранней стадии разработки проекта.

Компетентный органы Страны происхождения должен рассмотреть характеристики планируемой деятельности (screening) на предмет их соответствия Эспоо Конвенции, национальному законодательству для того, чтобы на самой ранней стадии обсудить с разработчиком граничные условия разработки проекта.

На самой ранней стадии в компетентный природоохранный орган целесообразно представить следующую информацию:

- краткое описание проекта,
- возможное воздействие проекта при нормальном режиме;
- возможное воздействие проекта при аварийной ситуации;
- вид возможного трансграничного воздействия;
- потенциально затрагиваемые участники;
- проект плана проведения общественных консультаций и распространения информации (см. Приложение 4).

Во многих случаях разработчик проекта может получить дополнительную поддержку в случае приглашения местного

консультанта в каждой из Затрагиваемых стран для оказания помощи в формировании соответствующего консультационного процесса.

### **3. Подготовка Уведомления**

Страна происхождения должна уведомить потенциально Затрагиваемые страны и Каспийскую экологическую программу на начальной стадии проведения оценки воздействия на окружающую среду («scoring»). Уведомление было определено Каспийскими прибрежными государствами как ключевой момент для обеспечения выполнения требований Эспоо Конвенции и, следовательно, важно, чтобы оно работало эффективно. Страна происхождения обязана направить Уведомление и удостовериться, что направленные документы были доставлены Пунктам связи и/или компетентным органам Затрагиваемых стран. Как правило, это не может быть выполнено непосредственно разработчиком проекта без согласия компетентных органов Страны происхождения.

#### **3.1. Уведомление**

(см. образец в Приложении 2)

Уведомление представляет собой короткое письмо не технического содержания, приложенного к краткому описанию проекта. Письмо также должно включать информацию о сроках рассмотрения материалов по оценке воздействия на окружающую среду, описание того, как планируется распространение информации и проведение консультаций с общественностью, контактную информацию для взаимодействия со Страной происхождения и разработчиком проекта.. Хотя необходимо отметить, что Пункт связи может

осуществлять функции компетентного органа Страны происхождения до принятия Затрагиваемой страной решения об участии в процессе оценки воздействия на окружающую среду. Разработчик проекта может подготовить проект письма-уведомления и приложить всю необходимую информацию для соответствующего Пункта связи Страны происхождения /Компетентного органа Страны происхождения, и при необходимости перевести, как указано в 4.1.

#### **3.2. Краткая информация**

Информация , приложенная к письму-уведомлению должна иметь достаточное техническое содержание, включая карты, чтобы Затрагиваемая страна могла определить уровень своего интереса

и степень вовлечения в процесс оценки воздействия на окружающую среду. Указанная ниже информация должна включаться в уведомление. (Приложенный список из [www.unece.org/env/eia/notification.htm](http://www.unece.org/env/eia/notification.htm) )

а) Информация о планируемой деятельности.

1) Включена ли деятельность в Добавление 1 Конвенции;

2) Вид деятельности;

3) Характер деятельности (например, основная и/или второстепенные виды деятельности, нуждающиеся в оценке);

4) Масштаб деятельности (например, размер, производственные мощности и др.);

5) Описание деятельности (используемые технологии);

6) Описание цели деятельности;

7) Обоснование планируемой деятельности (например, социально-экономическая, физико-географическая основа).

б) Информация о пространственных и временных границах планируемой деятельности;

1) Место размещения и его характеристики (например, физико-географические, социально-экономические характеристики);

2) Обоснование места размещения планируемой деятельности (например, социально-экономические, физико-географические причины);

3) Карты и другие графические материалы, содержащие информацию о планируемой деятельности;

4) Сроки реализации планируемой деятельности (например, начало и продолжительность строительства и эксплуатации);

в) Информация об ожидаемых воздействиях на окружающую среду и предлагаемые меры по их смягчению:

1) Границы оценки (например, рассмотрение кумулятивных воздействий, альтернатив, устойчивое развитие, связанные виды деятельности и др.);

2) Ожидаемые воздействия планируемой деятельности на окружающую среду (например, типы, размещение, значимость);

3) Затраты (например, землеотвод, водопотребление, сырье, энергетические ресурсы);

4) Отходы (например, количество и состав выбросов в атмосферу, сбросов в водные объекты, твердые отходы);

5) Информация о возможных значительных трансграничных воздействиях планируемой деятельности на окружающую среду (например, их виды, распространение, значительность);

6) Меры по предотвращению, устранению, минимизации или компенсации трансграничных воздействий на окружающую среду;

г) Имя, адрес и телефон/факс контактного лица, например разработчика проекта;

д) Материалы по оценке воздействия на окружающую среду (например отчет по оценке воздействия или Заявление о воздействии), **если таковые имеются.**

Необходимо иметь ввиду, что во многих случаях перечисленная выше информация входит в состав собственно документации по оценке воздействия на окружающую среду и что некоторые документы могут быть использованы для различных целей.

Большинство разработчиков проектов представляют документацию по оценке воздействия их проектов на окружающую среду вместе с проектом Уведомления компетентным органам/Пунктам связи для каждой из Затрагиваемых стран и для Каспийской экологической программы.

### **3.3. Компенсация за рассмотрение, если возможно**

Компетентный природоохранный орган Страны происхождения должен обсудить, будет ли разработчик проекта выплачивать компетентному природоохранному органу Затрагиваемой страны компенсацию расходов по рассмотрению документации в течение периода ее рассмотрения.

## **4. Уведомление затрагиваемой страны и Каспийской экологической программы (КЭП)**

### **4.1. Язык уведомления**

При подготовке Уведомления о трансграничном воздействии, если перечень затрагиваемых стран включает Азербайджан, Казахстан, Российскую Федерацию или Туркменистан, документация должна быть переведена на русский язык. Документы для Исламской Республики Иран и Каспийской экологической программы должны переводиться на русский и английский языки.

### **4.2. Получатели**

Для проектов с возможным трансграничным воздействием на регион Каспийского моря Страна происхождения готовит по два комплекта документов для каждой из Затрагиваемых стран: один комплект документов направляется Пункту связи Затрагиваемой страны. В случае, когда Пункт связи не является компетентным природоохранным органом Затрагиваемой страны, второй комплект документов направляется компетентному природоохранному органу Затрагиваемой страны. Официальный список Пунктов связи для передачи Уведомления по Эспоо Конвенции можно найти на сайте (<http://www.unesc.org/env/eia/contacts.htm>), который регулярно обновляется. На этой же стадии КЭП также должен быть

уведомлена и получить краткое описание проекта с контактной информацией о разработчике для помещения на ее на сайт (название сайта определяется КЭП). Два полных комплекта документов (на английском и русском языках) и CD-Rom, содержащий соответствующую информацию, должны быть направлены координатору Каспийской экологической программы (контактному лицу по Эспоо Конвенции) в главный офис.

Также в компетентный природоохранный орган, предваряя официальное уведомление, может быть направлена электронная копия для дальнейшего планирования работ, но этот акт не может читаться официальным ответом.

### **4.3. Направление Уведомления**

Компетентный орган Страны происхождения должен убедиться в том, что направленные документы были получены Затрагиваемой страной (странами). Уведомление со всеми приложениями должно быть направлено заказным письмом «с уведомлением», что обеспечит компетентному органу Страны происхождения

получение информации о доставке Затрагиваемой стране (странам) Уведомления и дате его получения.

Электронная копия может быть направлена как предварительная информация об Уведомлении, но не может считаться официальным Уведомлением.

### **4.4. Определение сроков**

Предполагается, что Затрагиваемой стране (странам) для ответа на полученное Уведомление потребуется 30 дней. Ответ будет содержать решение Затрагиваемой страны (стран) об участии (не участии) в процессе оценки воздействия на окружающую среду.

## **5 Рассмотрение Уведомления и ответ**

Стране происхождения следует связаться с соответствующими компетентными органами затрагиваемой страны (стран), которым было направлено Уведомление, в течение двух недель после получения документации. Стране происхождения следует осведомиться о получении уведомления, наличии вопросов, а также о том, была ли получена достаточная информация для принятия обоснованного решения об участии в процессе оценки воздействия на окружающую среду.

По истечении времени, отведенного для ответа на уведомление, Страна происхождения должна получить ответ от Затрагиваемой страны (стран), особенно от тех Затрагиваемых стран, которые изъявили желание участвовать в процессе оценки воздействия на окружающую среду. Разработчик проекта должен знать, что Страна происхождения может поручить ему самому осуществлять взаимодействие с Затрагиваемыми странами.

Кроме того, разработчик проекта должен принять к сведению, что Затрагиваемые страны могут предоставить информацию об особо чувствительных территориях, уязвимых объектах и иных аспектах, которая должны быть учтена до того как будет окончательно определен масштаб проведения оценки воздействия на окружающую среду.

В оставшейся части Руководство исходит из того, что Затрагиваемая страна выразила желание участвовать в процессе оценки воздействия на окружающую среду. Рекомендуется, чтобы Страна происхождения всегда представляла проекты материалов по оценке воздействия на окружающую среду в Каспийскую экологическую программу независимо от того, приняла ли Затрагиваемая страна решение об участии в процессе оценки воздействия на окружающую среду или нет.

## **6 Взаимодействие компетентных органов и общественности**

Для разработчика проекта было бы полезно иметь сотрудника, который был бы хорошо осведомлен об Эспоо Конвенции и о трансграничных воздействиях и мог бы осуществлять взаимодействие с целью обеспечения получения всех требований Затрагиваемых стран в течение отведенного для этого времени. Этот сотрудник может находиться в постоянном взаимодействии с Затрагиваемыми странами, если с компетентным органом Страны происхождения была достигнута соответствующая договоренность, и с Каспийской экологической программой, в части доступности материалов оценки воздействия на окружающую среду, предлагаемого процесса обсуждений с общественностью и по ряду других вопросов.

В частности, это поможет на этапе определения наиболее общественно приемлемых путей проведения общественных обсуждений с населением, потенциально затрагиваемым трансграничным воздействием в Затрагиваемых странах. Например, в то время как Уведомление с прилагаемыми документами представляется в компетентные органы на русском и английском языках, проведение общественных слушаний с населением, например, местными рыбаками, вероятно, потребует использования местных языков и подготовки соответствующей информации такой, например, как краткое содержание Материалов по оценке воздействия на окружающую среду или фактические данные на туркменском, фарси, азербайджанском и т.д., Для получения дополнительной информации, см. Приложение 4 по консультациям с общественностью.

## **7 Передача проекта Материалов по оценке воздействия на окружающую среду Затрагиваемым странам и КЭП**

Проект Материалов по оценке воздействия на окружающую среду представляется Затрагиваемым странам, которые выразили желание участвовать в процессе оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте уже на стадии Уведомления, направив заказное письмо. Кроме того, информация о материалах по оценке воздействия на окружающую среду в электронном виде должна представляться (в том числе для размещения публикаций по оценке воздействия на окружающую среду на сайтах). Комплект документов также посылается в Каспийскую экологическую программу.

Страна происхождения может согласиться, чтобы разработчик проекта направил проект Материалов по оценке воздействия на окружающую среду. Вместе с тем, Страна происхождения должна потребовать, чтобы разработчик представлял данные, которые были получены в соответствии с установленными требованиями.

## **8 Консультации с общественностью (подготовка проекта Материалов по оценке воздействия на окружающую среду)**

### **8.1 Процедура и общественные слушания**

Разработчик проекта должен определить, наиболее общественно приемлемые формы проведения консультаций с потенциально Затрагиваемыми странами. Во многих случаях разработчик проекта должен начать с привлечения местного консультанта от Затрагиваемой страны для оказания помощи в подготовке материалов и планирования необходимых общественных слушаний. Расходы, связанные с проведением консультаций (печать материалов, перевод и т.п.) обычно оплачивает разработчик. См. Приложение 4 по консультациям с общественностью.

Одно из требований Эспоо Конвенции заключается в том, что все заинтересованные участники Затрагиваемой страны должны иметь равные возможности ознакомиться с предлагаемым проектом и представить свои замечания, как и участники Страны происхождения. Поэтому важно, чтобы разработчик проекта тщательно планировал и документировал процесс консультаций для использования потом в качестве доказательства выполнения требований.

### **8.2 Комментарии**

Разработчик проекта должен обсудить с соответствующим компетентным органом Страны происхождения порядок сбора и учета комментариев, получаемых от общественности и компетентных органов Затрагиваемых стран, а также язык



комментариев и подготовки ответов. Замечания могут представляться различными способами: они могут предварительно собираться компетентным органом Затрагиваемой страны или направляться напрямую в компетентный орган Страны происхождения и разработчику проекта. Какой бы механизм не был выбран, он должен быть открытым, размещен на вебсайте КЭП и включен в план общественных обсуждений и распространения информации.

### **8.3 Сроки**

Страна происхождения должна установить определенные сроки для представления замечаний Затрагиваемыми странами. Эти сроки обычно соответствуют национальному законодательству Страны происхождения в части проведения консультаций в процессе оценки воздействия на окружающую среду (например, 60 дней). Сроки, устанавливаемые для проведения консультаций по вопросу трансграничного воздействия должны учитывать возможную потребность в переводе. В большинстве стран срок 60 дней для проведения консультаций считается приемлемым. Обычно по окончании проведения консультаций замечания и предложения не принимаются.

## **9 Подведение итогов, подготовка итоговых материалов по оценке воздействия на окружающую среду**

После завершения процесса оценки воздействия на окружающую среду, разработчик проекта готовит отчет, в котором должен отразить все замечания и комментарии, полученные от общественности в процессе уведомления и проведения оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, и как эти комментарии были учтены в Материалах по оценке воздействия на окружающую среду.

Этот отчет как часть утвержденных Материалов по оценке воздействия на окружающую среду должен быть разослан Затрагиваемым странам, которые участвовали в процессе оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, и КЭП. Затрагиваемые страны могут запросить представить информацию по реализации проекта и его мониторингу. В этом случае разработчик проекта должен рассмотреть вопрос, каким образом обеспечить представление информации всем заинтересованным сторонам, включая Затрагиваемые страны.

## **10 Окончательное решение**

После завершения процесса оценки воздействия на окружающую среду разработчик должен представить компетентному органу Страны происхождения окончательные Материалы по оценке воздействия на

окружающую среду, а также отчет об учете требований Эспоо Конвенции при их подготовке.

# КОНВЕНЦИЯ ОБ ОЦЕНКЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ В ТРАНСГРАНИЧНОМ КОНТЕКСТЕ

(Эспо, 25 февраля 1991 года)

Стороны настоящей Конвенции, учитывая взаимосвязь между различными видами экономической деятельности и их экологическими последствиями, подтверждая необходимость обеспечить экологически обоснованное и устойчивое развитие, имея твердое намерение развивать международное сотрудничество в области оценки воздействия на окружающую среду, в частности в трансграничном контексте, принимая во внимание необходимость и важное значение разработки упреждающей политики и предотвращения, уменьшения и мониторинга значительных вредных видов воздействий на окружающую среду в целом, и в частности в трансграничном контексте, ссылаясь на соответствующие положения Устава Организации Объединенных Наций, Декларации Стокгольмской конференции по проблемам окружающей человека среды, Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ) и Итоговых документов Мадридской и Венской встреч представителей государств - участников СБСЕ,

высоко оценивая осуществляемые государствами мероприятия с целью обеспечить проведение оценки воздействия на окружающую среду на основе их национальных правовых и административных положений и их национальной политики, отдавая себе отчет в необходимости уделять пристальное внимание экологическим факторам на раннем этапе процесса принятия решений, применяя оценку воздействия на окружающую среду на всех надлежащих административных уровнях в качестве необходимого инструмента повышения качества информации, представляемой директивным органам, с тем чтобы они могли принимать экологически обоснованные решения, особо учитывая необходимость свести к минимуму значительное вредное воздействие, в частности в трансграничном контексте, принимая во внимание усилия международных организаций, направленные на поощрение использования оценки воздействия на окружающую среду как на национальном, так и на международном уровнях, и учитывая работу в области оценки воздействия на окружающую среду, проводимую под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций, в частности результаты работы Семинара по оценке воздействия на окружающую среду (сентябрь 1987 года, Варшава, Польша), а также отмечая Цели и принципы оценки воздействия на окружающую среду, принятые Советом управляющих Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и Министерскую декларацию по устойчивому развитию (май 1990 года, Берген, Норвегия), договорились о следующем:

## Статья 1

### Определения

Для целей настоящей Конвенции:

- i) "Стороны", если в тексте не содержится иного указания, означает Договаривающиеся Стороны настоящей Конвенции;
- ii) "Сторона происхождения" означает Договаривающуюся(иеся) Сторону(ы) настоящей Конвенции, под юрисдикцией которой(ых) намечается осуществлять планируемую деятельность;
- iii) "затрагиваемая Сторона" означает Договаривающуюся(иеся) Сторону(ы) настоящей Конвенции, которая(ые) может (могут) быть затронута(ы) трансграничным воздействием планируемой деятельности;

iv) "заинтересованные Стороны" понимаются как Сторона происхождения и затрагиваемая Сторона, участвующие в применении методов оценки воздействия на окружающую среду в соответствии с настоящей Конвенцией;

v) "планируемая деятельность" понимается как любая деятельность или любое существенное изменение в той или иной деятельности, требующее принятия решения компетентным органом в соответствии с применимой национальной процедурой;

vi) "оценка воздействия на окружающую среду" означает национальную процедуру оценки возможного воздействия планируемой деятельности на окружающую среду;

vii) "воздействие" означает любые последствия планируемой деятельности для окружающей среды, включая здоровье и безопасность людей, флору, фауну, почву, воздух, климат, ландшафт, исторические памятники и другие материальные объекты или взаимосвязь между этими факторами; оно охватывает также последствия для культурного наследия или социально-экономических условий, являющихся результатом изменения этих факторов;

viii) "трансграничное воздействие" означает любое воздействие, не только глобального характера, в районе, находящемся под юрисдикцией той или иной Стороны, вызываемое планируемой деятельностью, физический источник которой расположен полностью или частично в пределах района, подпадающего под юрисдикцию другой Стороны;

ix) "компетентный орган" означает национальный орган или органы, назначаемые той или иной Стороной в качестве ответственных за выполнение функций, охватываемых настоящей Конвенцией, и / или орган или органы, на которые та или иная Сторона возлагает полномочия по принятию решений, касающихся планируемой деятельности;

x) "общественность" означает одно или несколько физических или юридических лиц.

## Статья 2

### Общие положения

1. Стороны на индивидуальной или коллективной основе принимают все надлежащие и эффективные меры по предотвращению значительного вредного трансграничного воздействия в результате планируемой деятельности, а также по его уменьшению и контролю за ним.

2. Каждая Сторона принимает необходимые законодательные, административные или другие меры для осуществления положений настоящей Конвенции, включая, в отношении планируемых видов деятельности, перечисленных в Добавлении I, которые могут оказывать значительное вредное трансграничное воздействие, установление процедуры оценки воздействия на окружающую среду, создающей возможность для участия общественности, и подготовку документации об оценке воздействия на окружающую среду, описанной в Добавлении II.

3. Сторона происхождения обеспечивает, чтобы оценка воздействия на окружающую среду согласно положениям настоящей Конвенции проводилась до принятия решения о санкционировании или осуществлении планируемого вида деятельности, включенного в Добавление I, который может оказывать значительное вредное трансграничное воздействие.

4. Сторона происхождения в соответствии с положениями настоящей Конвенции обеспечивает уведомление затрагиваемых Сторон о планируемом виде деятельности, указанном в Добавлении I, который может оказывать значительное вредное трансграничное воздействие.

5. Заинтересованные Стороны проводят по инициативе любой из таких Сторон консультации относительно возможности того, что какой-либо вид или виды планируемой деятельности, которые не указаны в Добавлении I, будут оказывать

значительное вредное трансграничное воздействие и следует ли к нему или к ним поэтому относиться так, как если бы они были указаны в Добавлении I. Если эти Стороны придут к положительной договоренности, то к данному виду или видам деятельности применяется указанный режим. Общие принципы для определения критериев, помогающих установить значительное вредное воздействие, излагаются в Добавлении III.

6. Сторона происхождения в соответствии с положениями настоящей Конвенции предоставляет общественности в районах, которые, по всей вероятности, будут затронуты, возможность принять участие в соответствующих процедурах оценки воздействия планируемой деятельности на окружающую среду и обеспечивает, чтобы данная возможность, предоставляемая общественности затрагиваемой Стороны, была равноценна возможности, предоставляемой общественности Стороны происхождения.

7. В соответствии с положениями настоящей Конвенции оценки воздействия на окружающую среду, в качестве минимального требования, проводятся на уровне проектов планируемой деятельности. По возможности, Стороны также стремятся применять принципы оценки воздействия на окружающую среду к политике, планам и программам.

8. Положения настоящей Конвенции не затрагивают право Сторон применять национальные законы, предписания, административные положения или принятую правовую практику, защищающие информацию, предоставление которой могло бы нанести ущерб производственной и коммерческой тайне или интересам национальной безопасности.

9. Положения настоящей Конвенции не затрагивают право конкретных Сторон применять, при необходимости по двустороннему или многостороннему согласию, более строгие меры, чем те, которые содержатся в настоящей Конвенции.

10. Положения настоящей Конвенции не ущемляют любые обязательства Сторон в соответствии с международным правом в отношении деятельности, которая оказывает или может оказывать трансграничное воздействие.

### Статья 3

#### Уведомление

1. В отношении планируемого вида деятельности, указанного в Добавлении I, который может оказывать значительное вредное трансграничное воздействие, Сторона происхождения в целях обеспечения проведения соответствующих и эффективных консультаций в соответствии со статьей 5 уведомляет любую Сторону, которая, по ее мнению, может быть затрагиваемой Стороной, как можно скорее и не позднее, чем она проинформирует общественность собственной страны, о планируемой деятельности.

2. Это уведомление, в частности, содержит:

- a) информацию о планируемой деятельности, включая любую имеющуюся информацию о ее возможном трансграничном воздействии;
- b) информацию о характере возможного решения; и
- c) указание разумного срока, в течение которого в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи требуется дать ответ с учетом характера планируемой деятельности; и может включать информацию, указанную в пункте 5 настоящей статьи.

3. Затрагиваемая Сторона дает ответ Стороне происхождения в течение срока, указываемого в уведомлении, подтвердив получение уведомления, и указывает, намерена ли она участвовать в процедуре оценки воздействия на окружающую среду.

4. Если затрагиваемая Сторона указывает, что она не намерена участвовать в процедуре оценки воздействия на окружающую среду, или если она не дает ответа в течение срока, указываемого в уведомлении, то положения пунктов 5, 6, 7 и 8 настоящей статьи и положения статей 4 - 7 не применяются. При таких обстоятельствах не ущемляется право Стороны происхождения определять необходимость проведения

оценки воздействия на окружающую среду на основе своего национального законодательства и практики.

5. После получения ответа от затрагиваемой Стороны с указанием ее намерения участвовать в процедуре оценки воздействия на окружающую среду Сторона происхождения в том случае, если она еще не сделала этого, предоставляет затрагиваемой Стороне:

- a) соответствующую информацию, касающуюся процедуры оценки воздействия на окружающую среду, включая указание на сроки представления замечаний; и
- b) соответствующую информацию о планируемой деятельности и ее возможном значительном вредном трансграничном воздействии.

6. По просьбе Стороны происхождения затрагиваемая Сторона предоставляет первой разумно доступную информацию о потенциально затрагиваемой окружающей среде, находящейся под юрисдикцией затрагиваемой Стороны, если подобная информация необходима для подготовки документации об оценке воздействия на окружающую среду. Эта информация предоставляется безотлагательно и, при необходимости, через совместный орган, если таковой существует.

7. Если какая-либо Сторона считает, что она будет затронута в результате значительного вредного трансграничного воздействия планируемой деятельности, указанной в Добавлении I, и если не поступило никакого уведомления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, то по просьбе затрагиваемой Стороны заинтересованные Стороны проводят обмен достаточной информацией с целью обсуждения вопроса о вероятности возникновения значительного вредного трансграничного воздействия. Если эти Стороны соглашаются, что значительное вредное трансграничное воздействие, по всей видимости, будет иметь место, то соответственно применяются положения настоящей Конвенции. Если эти Стороны не могут прийти к согласию в отношении того, что значительное вредное трансграничное воздействие, по всей видимости, будет иметь место, любая такая Сторона может вынести этот вопрос на рассмотрение комиссии по запросу в соответствии с положениями Добавления IV с целью выяснения ее мнения о вероятности значительного вредного трансграничного воздействия, если Стороны не договорились об ином пути урегулирования этого вопроса.

8. Заинтересованные Стороны обеспечивают, чтобы у общественности затрагиваемой Стороны в районах, которые, по всей вероятности, будут затронуты, имелись информация и возможности для представления замечаний или возражений по планируемой деятельности и чтобы эти замечания или возражения были сообщены компетентному органу Стороны происхождения либо непосредственно, либо, когда это необходимо, через Сторону происхождения.

## Статья 4

### Подготовка документации об оценке воздействия на окружающую среду

1. Документация об оценке воздействия на окружающую среду, которая должна быть представлена компетентному органу Стороны происхождения, содержит, как минимум, информацию, описанную в Добавлении II.

2. Сторона происхождения представляет затрагиваемой Стороне соответствующим образом через совместный орган, если таковой существует, документацию об оценке воздействия на окружающую среду. Заинтересованные Стороны обеспечивают распространение этой документации среди органов и общественности затрагиваемой Стороны в районах, которые, по всей вероятности, будут подвергнуты воздействию, а также представление замечаний компетентному органу Стороны происхождения, либо непосредственно, либо, когда это необходимо, через Сторону происхождения, в разумные сроки до принятия окончательного решения относительно планируемой деятельности.

## Статья 5

### Консультации, проводимые на основе документации об оценке воздействия на окружающую среду

Сторона происхождения после завершения подготовки документации об оценке воздействия на окружающую среду и без необоснованного промедления проводит консультации с соответствующей затрагиваемой Стороной в отношении, в частности, потенциального трансграничного воздействия планируемой деятельности и мер по уменьшению или устранению ее воздействия. Консультации могут касаться:

- a) возможных альтернатив планируемой деятельности, включая альтернативу непринятия никаких действий, и возможных мер по уменьшению значительного вредного трансграничного воздействия планируемой деятельности и мониторингу последствий осуществления таких мер за счет средств Стороны происхождения;
- b) других форм возможной взаимной помощи в уменьшении любого значительного вредного трансграничного воздействия планируемой деятельности; и
- c) любых других соответствующих вопросов, имеющих отношение к планируемой деятельности.

Стороны согласуют на начальном этапе таких консультаций вопрос об их продолжительности в пределах приемлемых временных рамок. Любые такие консультации могут проводиться через соответствующий совместный орган там, где таковой существует.

## Статья 6

### Окончательное решение

1. Стороны обеспечивают, чтобы в окончательном решении по планируемой деятельности были должным образом учтены результаты оценки воздействия на окружающую среду, включая документацию об оценке воздействия на окружающую среду, а также замечания по этой документации, полученные в соответствии с пунктом 8 статьи 3 и пунктом 2 статьи 4, и итоги консультаций, указанных в статье 5.

2. Сторона происхождения сообщает затрагиваемой Стороне окончательное решение относительно планируемой деятельности вместе с причинами и соображениями, на которых оно основано.

3. Если дополнительная информация о значительном трансграничном воздействии планируемой деятельности, которая отсутствовала в момент принятия решения в отношении этой деятельности и которая могла бы существенным образом повлиять на это решение, становится известной заинтересованной Стороне до начала осуществления такой деятельности, то эта Сторона незамедлительно информирует другую заинтересованную Сторону или заинтересованные Стороны. Если одна из заинтересованных Сторон просит об этом, то проводятся консультации по вопросу о необходимости пересмотра этого решения.

## Статья 7

### Послепроектный анализ

1. С учетом вероятного значительного вредного трансграничного воздействия деятельности, в отношении которой в соответствии с настоящей Конвенцией осуществляется оценка воздействия на окружающую среду, заинтересованные Стороны по просьбе любой из таких Сторон определяют, будет ли проводиться послепроектный анализ, и если будет проводиться, то в какой мере. Любой проводимый послепроектный анализ включает, в частности, наблюдение за данной деятельностью и определение любого вредного трансграничного воздействия. Такое

наблюдение и определение могут проводиться для достижения целей, указанных в Добавлении V.

2. Если в результате проведения послепроектного анализа Страна происхождения или затрагиваемая Страна имеет достаточное основание считать, что значительное вредное трансграничное воздействие имеет место или обнаружены факторы, которые могут привести к такому воздействию, она немедленно информирует об этом другую Страну. Заинтересованные Страны затем проводят консультации по мерам, которые необходимо предпринять с целью уменьшения или устранения воздействия.

## Статья 8

### Двустороннее и многостороннее сотрудничество

Страны могут продолжать выполнять действующие соглашения или вступать в новые двусторонние или многосторонние соглашения или другие договоренности с целью соблюдения своих обязательств в соответствии с настоящей Конвенцией. Такие соглашения или другие договоренности могут основываться на элементах, перечисленных в Добавлении VI.

## Статья 9

### Программы исследований

Страны уделяют особое внимание разработке или более активному выполнению конкретных исследовательских программ, нацеленных на:

- a) совершенствование существующих методов качественной и количественной оценки последствий планируемых видов деятельности;
- b) более глубокое уяснение причинно-следственных связей и их роли в комплексном рациональном природопользовании;
- c) проведение анализа и мониторинга эффективности выполнения решений, касающихся планируемых видов деятельности, в целях сведения до минимума или предотвращения воздействия;
- d) разработку методов стимулирования новаторских подходов к поиску экологически обоснованных альтернатив планируемому виду деятельности, структурам производства и потребления;
- e) разработку методологии применения принципов оценки воздействия на окружающую среду на макроэкономическом уровне.

Страны обмениваются результатами осуществления перечисленных выше программ.

## Статья 10

### Статус Добавлений

Добавления к настоящей Конвенции составляют неотъемлемую часть Конвенции.

## Статья 11

### Совещание Стран

1. Страны проводят совещания, приуроченные по возможности к ежегодным сессиям Старших советников правительств стран ЕЭК по проблемам окружающей среды и водных ресурсов. Первое совещание Стран проводится не позднее, чем через один год со дня вступления в силу настоящей Конвенции. В последующем



необходимость проведения совещаний и их сроки определяются совещанием Сторон или в соответствии с представленной в письменном виде просьбой любой из Сторон при условии, что в течение шести месяцев со дня уведомления секретариатом Сторон об этой просьбе она будет поддержана не менее чем одной третью Сторон.

2. Стороны постоянно контролируют ход выполнения настоящей Конвенции и с этой целью:

а) осуществляют обзор политики и методологических подходов Сторон к оценке воздействия на окружающую среду с целью дальнейшего совершенствования процедур оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте;

б) обмениваются информацией, касающейся опыта, накопленного в области заключения и выполнения двусторонних и многосторонних соглашений или других договоренностей, касающихся использования оценки воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, сторонами которых являются одна или более Сторон;

с) при необходимости прибегают к услугам компетентных международных органов или научных комитетов для решения методологических или технических вопросов, возникающих на пути к достижению целей настоящей Конвенции;

д) на своем первом совещании рассматривают и принимают консенсусом правила процедуры своих совещаний;

е) рассматривают и при необходимости принимают предложения по поправкам к настоящей Конвенции;

ф) рассматривают и принимают любые дополнительные меры, которые могут потребоваться для достижения целей настоящей Конвенции.

## Статья 12

### Право голоса

1. Каждая Сторона настоящей Конвенции имеет один голос.

2. В качестве исключения из общего правила, предусмотренного в пункте 1 настоящей статьи, региональные организации по экономической интеграции осуществляют свое право голоса по вопросам, входящим в их компетенцию, располагая числом голосов, равным числу их государств - членов, являющихся Сторонами настоящей Конвенции. Такие организации утрачивают право голоса, если их государства - члены осуществляют свое право голоса, и наоборот.

## Статья 13

### Секретариат

Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии выполняет следующие секретариатские функции:

а) созывает и подготавливает совещание Сторон;

б) передает Сторонам доклады и другую информацию, полученную в соответствии с положениями настоящей Конвенции; и

с) осуществляет иные функции, которые могут быть предусмотрены в настоящей Конвенции или которые могут быть определены Сторонами.

## Статья 14

### Поправки к Конвенции

1. Любая из Сторон может предлагать поправки к настоящей Конвенции.

2. Предлагаемые поправки представляются в письменном виде секретариату, который направляет их всем Сторонам. Предлагаемые поправки обсуждаются на

очередном совещании Сторон при условии, что эти поправки были направлены секретариатом Сторонам по меньшей мере за девяносто дней до его начала.

3. Стороны прилагают все усилия к достижению согласия в отношении принятия любой предложенной поправки к настоящей Конвенции путем консенсуса. Если все средства для достижения консенсуса исчерпаны, а согласие не достигнуто, то в качестве последней меры поправка принимается большинством в три четверти голосов Сторон, присутствующих на совещании и участвующих в голосовании.

4. Депозитарий доводит до сведения всех Сторон поправки к настоящей Конвенции, принятые в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, для ратификации, одобрения или принятия. Они вступают в силу для Сторон, которые их ратифицировали, одобрили или приняли, на девяностый день после получения депозитарием уведомления об их ратификации, одобрении или принятии по меньшей мере тремя четвертями Сторон. В дальнейшем для любой другой Стороны поправки вступают в силу на девяностый день после сдачи данной Стороной на хранение документа о ратификации, одобрении или принятии этих поправок.

5. Для целей настоящей статьи под "Сторонами, присутствующими и участвующими в голосовании", понимаются Стороны, присутствующие и голосующие "за" или "против".

6. Процедура голосования, изложенная в пункте 3 настоящей статьи, не создает прецедента для будущих соглашений, которые могут быть заключены в рамках Европейской экономической комиссии.

## Статья 15

### Урегулирование споров

1. При возникновении спора между двумя или более Сторонами относительно толкования или соблюдения настоящей Конвенции они стремятся к урегулированию спора путем переговоров или любым иным способом по своему усмотрению.

2. При подписании, ратификации, принятии, одобрении настоящей Конвенции или присоединении к ней или в любой момент после этого Сторона может направить депозитарию письменное заявление о том, что в отношении спора, который не был разрешен в соответствии с положениями пункта 1 настоящей статьи, она признает одно или оба из следующих средств урегулирования спора как обязательные в отношении любой Стороны, принимающей на себя такое же обязательство:

- a) передача спора в Международный Суд;
- b) передача спора в арбитраж в соответствии с процедурой, установленной в Добавлении VII.

3. Если стороны спора приняли обе процедуры урегулирования спора, указанные в пункте 2 настоящей статьи, то спор может быть передан только в Международный Суд, если стороны не договорились об ином.

## Статья 16

### Подписание

Настоящая Конвенция открыта для подписания в Эспо (Финляндия) с 25 февраля по 1 марта 1991 года, а затем в центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до 2 сентября 1991 года государствами - членами Европейской экономической комиссии, а также государствами, имеющими консультативный статус при Европейской экономической комиссии, в соответствии с пунктом 8 Резолюции 36 (IV) Экономического и Социального Совета от 28 марта 1947 года, и региональными организациями по экономической интеграции, созданными суверенными государствами

- членами Европейской экономической комиссии, которым их государства - члены передали полномочия в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией,

передали полномочия заключать договоры, касающиеся данных вопросов.

## Статья 17

### Ратификация, принятие, одобрение и присоединение

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или одобрению подписавшими его государствами и региональными организациями по экономической интеграции.

2. Настоящая Конвенция открыта для присоединения государств и организаций, упомянутых в статье 16, с 3 сентября 1991 года.

3. Документы о ратификации, принятии, одобрении или присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который выполняет функции депозитария.

4. Любая организация, упомянутая в статье 16, которая становится Стороной настоящей Конвенции при том, что ни одно из государств - членов этой организации не является Стороной настоящей Конвенции, будет связана всеми обязательствами, вытекающими из настоящей Конвенции. В случае, когда одно или несколько государств - членов такой организации являются Сторонами настоящей Конвенции, данная организация и ее государства - члены принимают решение в отношении их соответствующих обязанностей по выполнению своих обязательств по настоящей Конвенции. В таких случаях и эта организация, и ее государства - члены не могут одновременно пользоваться правами, вытекающими из настоящей Конвенции.

5. В своих документах о ратификации, принятии, одобрении или присоединении региональные организации по экономической интеграции, упомянутые в статье 16, заявляют о пределах своей компетенции в вопросах, регулируемых настоящей Конвенцией. Эти организации также информируют депозитария о любом соответствующем изменении пределов своей компетенции.

## Статья 18

### Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение шестнадцатого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

2. Для целей пункта 1 настоящей статьи любой документ, сданный на хранение какой-либо региональной организацией по экономической интеграции, не рассматривается в качестве дополнительного к документам, сданным на хранение государствами - членами такой организации.

3. Для каждого государства или организации, упомянутой в статье 16, которые ратифицируют, принимают или одобряют настоящую Конвенцию или присоединяются к ней после сдачи на хранение шестнадцатого документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на девяностый день после сдачи на хранение таким государством или организацией документа о ратификации, принятии, одобрении или присоединении.

## Статья 19

### Выход из Конвенции

В любое время по истечении четырех лет со дня вступления в силу настоящей Конвенции для данной Стороны эта Сторона может выйти из настоящей Конвенции путем письменного уведомления депозитария. Любой такой выход приобретает силу на

девяностый день после даты получения уведомления о нем депозитарием. Любой такой выход из настоящей Конвенции не затрагивает применения статей 3 - 6

настоящей Конвенции к планируемой деятельности, в отношении которой было сделано уведомление в соответствии с пунктом 1 статьи 3 или сделан запрос в соответствии с пунктом 7 статьи 3 до вступления в силу такого выхода.

## Статья 20

### Аутентичные тексты

Подлинник настоящей Конвенции, английский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в г. Эспо (Финляндия) двадцать пятого февраля одна тысяча девятьсот девяносто первого года.

(Подписи)

Добавление I

## ПЕРЕЧЕНЬ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

1. Нефтеочистительные заводы (за исключением предприятий, производящих только смазочные материалы из сырой нефти) и установки для газификации и сжижения угля или битуминозных сланцев производительностью 500 тонн или более в день.

2. Тепловые электростанции и другие установки для сжигания тепловой мощностью 300 мегаватт или более, а также атомные электростанции и другие сооружения с ядерными реакторами (за исключением исследовательских установок для производства и конверсии расщепляющихся и воспроизводящих материалов, максимальная мощность которых не превышает 1 киловатт постоянной тепловой нагрузки).

3. Установки, предназначенные исключительно для производства или обогащения ядерного топлива, регенерации отработанного ядерного топлива или сбора, удаления и переработки радиоактивных отходов.

4. Крупные установки для доменного и мартеновского производства и предприятия цветной металлургии.

5. Установки для извлечения асбеста и переработки и преобразования асбеста и асбесто содержащих продуктов: в отношении асбестоцементных продуктов - с годовым производством более 20000 тонн готовой продукции; в отношении фрикционных материалов - с годовым производством более 50 тонн готовой продукции; и в отношении других видов применения асбеста - с использованием более 200 тонн в год.

6. Химические комбинаты.

7. Строительство автомагистралей, скоростных дорог <\*>, трасс для железных дорог дальнего сообщения и аэропортов с длиной основной взлетно-посадочной полосы в 2100 метров или более.

-----  
<\*> Для целей настоящей Конвенции:

- Термин "автомагистраль" означает дорогу, специально построенную и предназначенную для движения автотранспортных средств, которая не обслуживает придорожные владения и которая:

а) имеет, за исключением отдельных участков на временной основе, отдельные проезжие части для движения в обоих направлениях, отделенные друг от друга

разделительной полосой, не предназначенной для движения, или, в исключительных случаях, другими средствами;

b) не имеет пересечения на одном уровне с дорогами, железнодорожными или трамвайными путями и пешеходными дорожками; и

c) специально обозначена в качестве автомагистрали.

- Термин "скоростная дорога", означает дорогу, которая предназначена для движения транспортных средств, въезд на которую возможен только через развязки или регулируемые перекрестки и на которой, в частности, запрещены остановка и стоянка на проезжей части (проезжих частях).

8. Нефте- и газопроводы с трубами большого диаметра.

9. Торговые порты, а также внутренние водные пути и порты для внутреннего судоходства, допускающих проход судов водоизмещением более 1350 тонн.

10. Установки по удалению отходов для сжигания, химической переработки или захоронения токсических и опасных отходов.

11. Крупные плотины и водохранилища.

12. Деятельность по забору подземных вод в случае, если годовой объем забираемой воды достигает 10 миллионов кубических метров или более.

13. Производство целлюлозы и бумаги с получением в день 200 или более метрических тонн продукции, прошедшей воздушную сушку.

14. Крупномасштабная добыча, извлечение и обогащение на месте металлических руд и угля.

15. Добыча углеводородов на континентальном шельфе.

16. Крупные склады для хранения нефтяных, нефтехимических и химических продуктов.

17. Вырубка лесов на больших площадях.

Добавление II

## **СОДЕРЖАНИЕ ДОКУМЕНТАЦИИ ОБ ОЦЕНКЕ ВОЗДЕЙСТВИЯ НА ОКРУЖАЮЩУЮ СРЕДУ**

Информация, подлежащая включению в документацию об оценке воздействия на окружающую среду в соответствии со статьей 4, как минимум, содержит:

a) описание планируемой деятельности и ее цели;

b) описание, при необходимости, разумных альтернатив (например, географического или технологического характера) планируемой деятельности, в том числе варианта отказа от деятельности;

c) описание тех элементов окружающей среды, которые, вероятно, будут существенно затронуты планируемой деятельностью или ее альтернативными вариантами;

d) описание возможных видов воздействия на окружающую среду планируемой деятельности и ее альтернативных вариантов и оценка их масштабов;

e) описание предохранительных мер, направленных на то, чтобы свести к минимуму вредное воздействие на окружающую среду;

f) конкретное указание на методы прогнозирования и лежащие в их основе исходные положения, а также соответствующие используемые данные об окружающей среде;

g) выявление пробелов в знаниях и неопределенностей, которые были обнаружены при подготовке требуемой информации;

h) при необходимости, краткое содержание программ мониторинга и управления и всех планов слепопроектного анализа; и

i) резюме нетехнического характера, при необходимости, с использованием визуальных средств представления материалов (карт, графиков и т.д.).

## **ОБЩИЕ КРИТЕРИИ, ПОМОГАЮЩИЕ В ОПРЕДЕЛЕНИИ ЭКОЛОГИЧЕСКОГО ЗНАЧЕНИЯ ВИДОВ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, НЕ ВКЛЮЧЕННЫХ В ДОБАВЛЕНИЕ I**

1. При рассмотрении планируемых видов деятельности, в отношении которых применяются положения пункта 5 статьи 2, заинтересованные Стороны могут изучить вопрос о том, может ли данный вид деятельности оказать значительное вредное трансграничное воздействие, в частности, на основании одного или нескольких перечисленных ниже критериев:

- a) Масштабы: Планируемые виды деятельности, масштабы которых являются большими для данного типа деятельности;
- b) Район: Планируемые виды деятельности, которые осуществляются в особо чувствительных или важных с экологической точки зрения районах или в непосредственной близости от них (например, сильно увлажненные земли, определенные в рамках Рамсарской конвенции, национальные парки, природные заповедники, зоны, представляющие особый научный интерес, или памятники археологии, культуры или истории); а также планируемые виды деятельности в районах, в которых особенности планируемой хозяйственной деятельности могут оказывать значительное воздействие на население;
- c) Последствия: Планируемые виды деятельности, оказывающие особенно сложное и потенциально вредное воздействие, включая такие виды воздействия, которые влекут за собой серьезные последствия для людей и ценных видов флоры и фауны и организмов, угрожают нынешнему или возможному использованию затрагиваемого района и приводят к возникновению нагрузки, превышающей уровень устойчивости среды к внешнему воздействию.

2. С этой целью заинтересованные Стороны рассматривают планируемые виды деятельности, осуществляемые в непосредственной близости от международной границы, а также виды планируемой деятельности, осуществляемые в более отдаленных районах, которые могут оказывать значительное трансграничное воздействие на большом удалении от места развертывания хозяйственной деятельности.

## **ПРОЦЕДУРА ЗАПРОСА**

1. Запрашивающая Сторона или Стороны уведомляют секретариат о том, что она или они вносит(ят) вопрос о том, может ли какой-либо планируемый вид деятельности, включенный в Добавление I, оказывать значительное вредное трансграничное воздействие на рассмотрение комиссии по запросу, создаваемой в соответствии с положениями настоящего Добавления. В уведомлении указывается предмет запроса. Секретариат немедленно уведомляет все Стороны настоящей Конвенции об этом запросе.

2. Комиссия по запросу состоит из трех членов. Запрашивающая Сторона и другая Сторона, причастная к процедуре запроса, назначают по одному научному или техническому эксперту, и два назначенных таким образом эксперта назначают по обоюдному согласию третьего эксперта, который становится председателем комиссии по запросу. Последний не является гражданином ни одной из Сторон, причастных к процедуре запроса, не проживает постоянно на территории ни одной из этих Сторон, не состоит на службе этих Сторон и не имел отношения к данному делу ни в каком ином качестве.

3. Если председатель комиссии по запросу не назначается в течение двух месяцев после назначения второго эксперта, то Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии по просьбе любой из сторон назначает председателя в течение следующих двух месяцев.

4. Если одна из Сторон, причастных к процедуре запроса, не назначает эксперта в течение одного месяца после получения от секретариата уведомления, то другая Сторона может информировать об этом Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии, который назначает председателя комиссии по запросу в течение следующего двухмесячного периода. По назначении председатель комиссии по запросу просит Сторону, не назначившую эксперта, сделать это в течение одного месяца. По истечении этого периода председатель соответственно информирует Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии, который назначает эксперта в течение следующего двухмесячного периода.

5. Комиссия по запросу принимает свои собственные правила процедуры.

6. Комиссия по запросу может предпринимать все соответствующие меры с целью осуществления своих функций.

7. Стороны, причастные к процедуре запроса, содействуют работе комиссии по запросу и, в частности, используя все имеющиеся в их распоряжении средства: а) предоставляют ей все соответствующие документы, условия и информацию; и б) при необходимости предоставляют ей возможность вызывать свидетелей или экспертов и заслушивать их показания.

8. Стороны и эксперты соблюдают конфиденциальность любой информации, полученной ими в конфиденциальном порядке в ходе работы комиссии по запросу.

9. Если одна из сторон, причастных к процедуре запроса, не является в комиссию по запросу или не может представить свое дело, то другая сторона может просить комиссию по запросу продолжить разбирательство и завершить свою работу. Отсутствие одной из Сторон в комиссии по запросу или неучастие одной из сторон в представлении своего дела не является препятствием для продолжения и завершения работы комиссии по запросу.

10. Если комиссия по запросу вследствие особых обстоятельств дела не примет иного решения, то расходы комиссии по запросу, включая вознаграждение ее членов, стороны, причастные к процедуре запроса, делят между собой поровну. Комиссия по запросу ведет учет всех своих расходов и представляет сторонам окончательный отчет об этих расходах.

11. Любая Сторона, которая имеет действительный интерес в предмете процедуры запроса и может быть затронута в результате вынесения мнения по данному делу, имеет право принять участие в разбирательстве с согласия комиссии по запросу.

12. Решения комиссии по запросу по процедурным вопросам принимаются большинством голосов ее членов. Окончательное мнение комиссии по запросу отражает мнение большинства ее членов и включает любое особое мнение.

13. Комиссия по запросу представляет свое окончательное мнение в течение двух месяцев со дня своего образования, если только она не сочтет необходимым продлить этот срок на период, не превышающий двух месяцев.

14. Окончательное мнение комиссии по запросу основывается на общепринятых научных принципах. Комиссия по запросу препровождает окончательное мнение сторонам, причастным к процедуре запроса, и секретариату.

Добавление V

## ПОСЛЕПРОЕКТНЫЙ АНАЛИЗ

Цели включают в себя:

- a) контроль за соблюдением условий, изложенных в разрешении или оговоренных при утверждении данной деятельности, и эффективностью мер по уменьшению воздействия;
- b) анализ вида воздействия в целях обеспечения соответствующего уровня управления и готовности к действиям в условиях неопределенности;
- c) проверку прежних прогнозов, с тем чтобы использовать полученный опыт в будущем при осуществлении аналогичных видов деятельности.

Добавление VI

## **ЭЛЕМЕНТЫ ДВУСТОРОННЕГО И МНОГОСТОРОННЕГО СОТРУДНИЧЕСТВА**

1. Заинтересованные Стороны могут создавать при необходимости организационный механизм или расширять полномочия существующих организационных механизмов в рамках двусторонних и многосторонних соглашений, с тем чтобы обеспечить осуществление в полной мере настоящей Конвенции.

2. Двусторонние и многосторонние соглашения и другие договоренности могут включать:

- a) любые дополнительные требования в отношении осуществления настоящей Конвенции с учетом конкретных условий, существующих в соответствующих субрегионах;
- b) разработку организационных, административных и других договоренностей, которые должны быть основаны на принципах взаимности и эквивалентности;
- c) согласование своей политики и мер в области охраны окружающей среды с целью достижения в максимально возможной степени согласованности норм и методов, касающихся проведения оценки воздействия на окружающую среду;
- d) разработку, совершенствование и / или согласование методов определения, измерения, прогнозирования и оценки воздействия и проведения слепопроектного анализа;
- e) разработку и / или совершенствование методов и программ сбора, анализа, хранения и своевременного распространения сопоставимых данных, касающихся качества окружающей среды, с целью обеспечения исходных данных для оценки воздействия на окружающую среду;
- f) определение пороговых уровней и более конкретных критериев, характеризующих значение трансграничного воздействия, связанного с местом осуществления, характером и масштабами планируемой деятельности, в отношении которой в соответствии с положениями настоящей Конвенции применяется оценка воздействия на окружающую среду; и определение критических нагрузок трансграничного загрязнения;
- g) при необходимости, совместное проведение оценки воздействия на окружающую среду, разработку совместных программ мониторинга, унификацию градуировки устройств мониторинга и согласование методологий для обеспечения совместимости получаемых данных и информации.

Добавление VII

## **АРБИТРАЖ**



1. Сторона - истец или Стороны - истцы уведомляют секретариат о том, что Стороны договорились передать спор на арбитражное разбирательство в соответствии с пунктом 2 статьи 5 настоящей Конвенции. В уведомлении указывается предмет арбитражного разбирательства, включая, в частности, статьи настоящей Конвенции, относительно толкования или применения которых возник спор. Секретариат препровождает полученную таким образом информацию всем Сторонам настоящей Конвенции.

2. Арбитражный суд состоит из трех членов. Как Сторона - истец или Стороны - истцы, так и другая Сторона или другие Стороны, участвующие в споре, назначают по одному арбитру, и два назначенных таким образом арбитра по взаимному согласию назначают третьего арбитра, выполняющего функции председателя арбитражного суда. Последний не может быть гражданином одной из сторон спора и не может иметь своим обычным местом жительства территорию одной из этих сторон, не может находиться у них на службе или в каком либо ином качестве иметь отношения к этому делу.

3. Если по истечении двух месяцев после назначения второго арбитра не назначен председатель арбитражного суда, то по просьбе любой из сторон спора Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии назначает его в течение следующих двух месяцев.

4. Если одна из сторон спора не назначает арбитра в течение двух месяцев после получения просьбы, то другая сторона вправе информировать об этом Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии, который назначает председателя арбитражного суда в течение следующих двух месяцев. После своего назначения председатель арбитражного суда просит сторону, которая еще не назначила арбитра, сделать это в течение двух месяцев. По истечении такого срока председатель соответственно информирует Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии, который назначает этого арбитра в течение следующих двух месяцев.

5. Арбитражный суд выносит свое решение в соответствии с международным правом и согласно положениям настоящей Конвенции.

6. Любой арбитражный суд, учреждаемый в соответствии с положениями настоящего Добавления, разрабатывает свои собственные правила процедуры.

7. Решения арбитражного суда как по процедурным вопросам, так и по вопросам существа принимаются большинством голосов его членов.

8. Суд может принимать все надлежащие меры для установления фактов.

9. Стороны спора оказывают содействие работе арбитражного суда и, в частности, используя все имеющиеся в их распоряжении средства:

a) предоставляют ему все соответствующие документы, условия и информацию;

и

b) при необходимости предоставляют ему возможность вызывать свидетелей или экспертов и заслушивать их показания.

10. Стороны и члены арбитражного суда соблюдают конфиденциальность любой информации, получаемой ими в конфиденциальном порядке в ходе разбирательства в арбитражном суде.

11. Арбитражный суд может по просьбе одной из сторон рекомендовать принятие временных мер защиты.

12. Если одна из сторон спора не является в арбитражный суд или не участвует в разбирательстве своего дела, то другая сторона может просить суд продолжить разбирательство и вынести свое окончательное решение. Отсутствие одной из сторон в суде или неучастие одной из сторон в разбирательстве дела не является препятствием для разбирательства. Перед вынесением окончательного решения арбитражный суд должен удостовериться в фактической и юридической обоснованности иска.

13. Арбитражный суд может заслушивать встречные иски, возникающие непосредственно из существа спора, и выносить по ним решения.

14. Если только арбитражный суд не примет иного решения, исходя из конкретных обстоятельств дела, то судебные издержки, включая оплату услуг членов суда, стороны спора делят между собой поровну. Суд регистрирует все свои расходы и представляет сторонам окончательный отчет об этих расходах.

15. Любая Сторона настоящей Конвенции, которая имеет в предмете спора интерес правового характера и может быть затронута в результате решения по данному делу, имеет право принять участие в разбирательстве с согласия суда.

16. Арбитражный суд выносит свое решение в течение пяти месяцев после даты своего учреждения, если только он не сочтет необходимым продлить этот срок на период, не превышающий пяти месяцев.

17. Решение арбитражного суда сопровождается объяснением причин. Решение его является окончательным и обязательным для всех сторон спора. Арбитражный суд доводит свое решение до сведения сторон спора и секретариата. Секретариат направляет полученную информацию всем Сторонам настоящей Конвенции.

18. Любой спор, который может возникнуть между сторонами относительно толкования или выполнения решения суда, может быть передан любой стороной в арбитражный суд, который вынес это решение, или - при невозможности воспользоваться услугами последнего - в другой суд, создаваемый с этой целью тем же образом, что и первый.

Приложение 2  
Уведомление

Страна происхождения  
Имя  
Адрес  
Тел/факс  
Эл. адрес

Дата

Затрагиваемая страна  
Пункт связи  
Имя  
Адрес  
Тел/факс  
Эл. адрес

Уважаемый NN,

Уведомление об оценке воздействия на  
окружающую среду в трансграничном контексте

Сообщаем Вам, что \_\_\_\_\_ (Страна происхождения) выявила проект с возможным трансграничным воздействием, планируемый к реализации на берегу Каспийского моря и осуществляемый \_\_\_\_\_ (разработчик проекта). Проект включает развитие порта, в том числе строительство нефтяного терминала. Разработчик проекта \_\_\_\_\_ указал, что проект может иметь потенциальное трансграничное воздействие на окружающую среду, в том числе при маловероятной ситуации возникновения значимой аварии при загрузке танкера с терминала.

В соответствии с законодательством Страны происхождения, проект подлежит оценке воздействия на окружающую среду, которая начинается в настоящее время. Хотя наша страна не ратифицировала Конвенцию ЕЭК ООН об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, данное уведомление направляется в интересах упрочения международного сотрудничества по защите окружающей среды Каспийского моря и следуя проведенными между пятью прибрежными государствами региона Каспийского моря, УЭК ООН, Европейским банком реконструкции и развития и Каспийской экологической программой обсуждениями. Для рассмотрения направляется также описание проекта, картографический материал и предварительная информация по оценке воздействия на окружающую среду. Мы хотели бы знать, изъявит ли Ваша страна желание участвовать в процессе оценки воздействия на окружающую среду, и сможете ли Вы представить нам информацию об особенностях уязвимой природной среды или социальных аспектах, на которые может быть оказано воздействие и которые должны быть учтены. Мы будем весьма признательны, если Ваша страна направит нам информацию о контактном лице для обеспечения обмена информацией.

Нам также хотелось бы узнать , необходима ли Вам информация для предоставления ее местному населению и необходим ли Вам контактный орган для местных природоохранных органов.

Ответ о Вашем участии (неучастии) в процессе оценки воздействия на окружающую среду необходимо направить в течение 30 календарных дней с момента получения этого Уведомления.

С уважением

Страна происхождения

Компетентный природоохранный орган

Копия:

Компетентный природоохранный орган (если пункт связи, направивший уведомление, Министерство иностранных дел) Каспийская экологическая программа

**Краткая информация о намечаемой деятельности и контактном лице**

**(а) Информация о намечаемой деятельности Вид деятельности**

Включена ли деятельность в Добавление 1 Конвенции	Да/нет
Характер деятельности (например, основная и/или второстепенные виды деятельности, нуждающиеся в оценке);	
Масштаб деятельности (например, размер, производственные мощности и др.)	
Описание намечаемой деятельности (используемые технологии)	
Описание цели намечаемой деятельности	
Обоснование намечаемой деятельности (например, социально-экономическая, физико-географическая основа)	
Дополнительная информация /комментарии	

**(б) Информация о пространственных и временных границах намечаемой деятельности;**

Место размещения	
Описание места размещения (например, физико-географические, социально-экономические характеристики)	
Обоснование места размещения намечаемой деятельности (социально-экономические, физико-географические причины)	
Сроки реализации намечаемой деятельности (например, начало и продолжительность строительства и эксплуатации);	
Карты и другие графические материалы, содержащие информацию о намечаемой деятельности	
Дополнительная информация /комментарии	

**(в) Информация об ожидаемых воздействиях на окружающую среду и предлагаемые меры по их смягчению**

Границы оценки (например , рассмотрение кумулятивных воздействий, альтернатив, устойчивое развитие, связанные	
---	--

виды деятельности и др.)	
Ожидаемые воздействия намечаемой деятельности на окружающую среду (например, типы, размещение, значимость)	
Затраты (например, землеотвод, водопотребление, сырье, энергетические ресурсы)	
Отходы (например, количество и состав выбросов в атмосферу, сбросов в водные объекты, твердые отходы)	
Возможные значительные трансграничные воздействия намечаемой деятельности на окружающую среду (например, виды, распространение, значительность)	
Предлагаемые меры по предотвращению, устранению, минимизации или компенсации трансграничных воздействий на окружающую среду	
Дополнительная информация /комментарии	
<b>(г) Информация о сроках проведения консультаций, в том числе информации по процедуре согласования/рассмотрения жалоб</b>	
<b>(д) Разработчик проекта (контактная информация)</b>	
Имя, адрес и телефон/факс	
<b>(е) Документация по оценке воздействия на окружающую среду и процедура ее проведения</b>	
Входит ли документация по оценке воздействия на окружающую среду (например, Материалы по оценке воздействия на окружающую среду или Заявление об оценке воздействия на окружающую среду) в состав уведомления?	Да/нет/частично
Временной график	
Дополнительная информация /комментарии	
<b>Контактная информация (страна происхождения)</b>	
Орган, ответственный за координацию деятельности по проведению оценки воздействия на окружающую среду (см. Решение I/3, приложение)	
Наименование, контактное лицо, адрес и телефон/факс	

Приложение:

Картографический материал

Предварительная информация об ожидаемых воздействиях

Приложение 3

Ответ на уведомление

Затрагиваемая страна

Имя

Адрес

Тел/факс

Эл. адрес

--

Страна происхождения

Имя

Адрес

Дата

Уважаемый NN,

Ответ на Уведомление об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте, направленный \_\_\_\_\_(дата)

Благодарим Вас за уведомление , направленное \_\_\_\_\_(дата). Мы согласны принять участие в проводимой Вами процедуре оценки воздействия на окружающую среду. В связи с этим, считаем необходимым обратить Ваше внимание, что в зону возможного воздействия нефтяных разливов попадают два водно-болотных угодья и одна туристическая зона.

Для дальнейшего взаимодействия с Вашим специально уполномоченным органом в области охраны окружающей среды и разработчиком проекта, проведения общественных обсуждений и участия в процедуре оценки воздействия на окружающую среду проекта назначен \_\_\_\_\_(специально уполномоченный орган в области охраны окружающей среды). Направляем информацию о территориальном специально уполномоченном органе в области охраны окружающей среды, консультантах, местных рыболовных организациях и общественных неправительственных организациях.

С уважением

Затрагиваемая страна

Специально уполномоченный орган в области охраны окружающей среды

Копия:

Страна происхождения, специально уполномоченный орган в области охраны окружающей среды (если уведомление было направлено Министерством иностранных дел)

Каспийская экологическая программа

<b>1. Информация об окружающей среде, которая может быть подвержена негативному воздействию</b>	
<b>(а) Информация о возможно затрагиваемых природных территориях</b>	
Природные уязвимые территории	
Особо охраняемые природные территории	
Территории культурного наследия (археологические памятники)	
Дополнительная информация/комментарии	
<b>(б) Информация о деятельности, осуществляемой в зоне возможного воздействия</b>	
Деятельность, на которую может быть оказано трансграничное воздействие	
Дополнительная информация/комментарии	
<b>(в) Контактный орган</b>	
Органы, владеющие указанной выше информацией	
Наименования, адреса, телефоны/факсы	
<b>2. Ответ на запрос по обеспечению участия общественности</b>	
<b>(а) Язык(и)</b>	
Язык(и), на котором(ых) представляется документация по оценке воздействия на окружающую среду	
Язык(и) публикаций	
<b>(б) Участвующие стороны</b>	
Организация, ответственная за уведомление общественности и/или распространение Материалов по оценке воздействия на окружающую среду	
В случае, если это разные организации, другая организация, ответственная за проведение общественных обсуждений и получение комментариев общественности	
<b>(в) Распространение Материалов по оценке воздействия на окружающую среду</b>	
Организации, куда должны направляться Материалы по оценке воздействия на окружающую среду (например, библиотеки), в том числе число копий для каждой организации	
Компетентные органы (правительственные, научные и т.п.), куда направляются Материалы по оценке воздействия на окружающую среду, в том числе число копий для каждого компетентного органа	
<b>(iv) дополнительная информация в отношении обеспечения участия общественности</b>	
Дополнительная информация/комментарии/предложения	

Приложение 4  
Консультации с общественностью

Полезные ссылки по проведению консультаций с общественностью

1. **Руководство по участию общественности в оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (Секретариат Эспоо Конвенции, 2004)**

## **2. План проведения консультаций с общественностью и представления информации по проекту**

План проведения консультаций с общественностью и представления информации по проекту является широко используемым механизмом, разработанным международными финансовыми организациями. Цель этого плана состоит в представлении адекватной и своевременной информации широкому кругу лиц, которые могут быть затронуты намечаемой деятельностью, и предоставлении им достаточных возможностей для высказывания предложений и замечаний. Очень важно определить, являются ли они людьми, на которых будет оказано воздействие, или людьми, просто заявляющими свой интерес в отношении намечаемой деятельности, определить программу консультаций, распространения информации и методов сбора предложений и замечаний.

План проведения консультаций с общественностью и представления информации по проекту обычно разрабатывается разработчиком проекта и должен включать шесть основных направлений: (1) описание применяемых законодательных требований по проведению консультаций и предоставлению информации, включая требования международных конвенций; (2) определение ключевых групп участников, которые могут быть затронуты в результате реализации проекта (с особым учётом наиболее уязвимых групп населения); (3)

представление плана и графика распространения информации и проведения консультаций с каждой группой на различных стадиях проекта; (4) описание средств и обязательств разработчика проекта по реализации предусматриваемых планом мероприятий, включая контактную информацию о спонсоре; (5) детальное документирование процесса проведения консультаций и предоставления информации; (6) представление комментариев и механизм разрешения споров. Проект Плана проведения консультаций с общественностью и представления информации по проекту посылается вместе с другими материалами уведомления.

Во многих случаях разработчику проекта целесообразно привлекать местного консультанта в каждой из затрагиваемых стран для оказания содействия в учете культурных особенностей и национальных традиций при проведении указанной работы. (Детальную информацию можно найти на сайте Группы Всемирного банка: [www.ifc.org](http://www.ifc.org).)

## **3. Другие полезные ссылки**

- Орхус Конвенция: руководство по применению (UNECE/REC/DANCEE 2000) <http://www.unece.org/env/pp/aciq.htm> (на английском и русском)

## **4. Полезная информация по проведению общественных консультаций в России и Казахстане**

Информация по России и Казахстану о местных органах, неправительственных организациях и заинтересованных группах в регионе Каспийского моря может быть получена на сайте Каспийской экологической программы (<http://www.caspianenvironment.org/transboundaryEIA>).



## **Каспийская экологическая программа**

Каспийская экологическая программа (КЭП) является региональной зонтичной программой с международной поддержкой, созданной для оказания содействия региональному сотрудничеству в области охраны и восстановления подверженной угрозе окружающей среды Каспийского моря.

КЭП представляет собой партнерство пяти каспийских прибрежных государств - Азербайджанской Республики, Исламской Республики Иран, Республики Казахстан, Российской Федерации и Туркменистана, с одной стороны, и таких международных партнеров как ЕвроСоюзТасис, ПРООН, ЮНЕП, Всемирный банк. Частный сектор и ряд других международных организаций также участвуют в деятельности КЭП.

Основными целями КЭП являются:

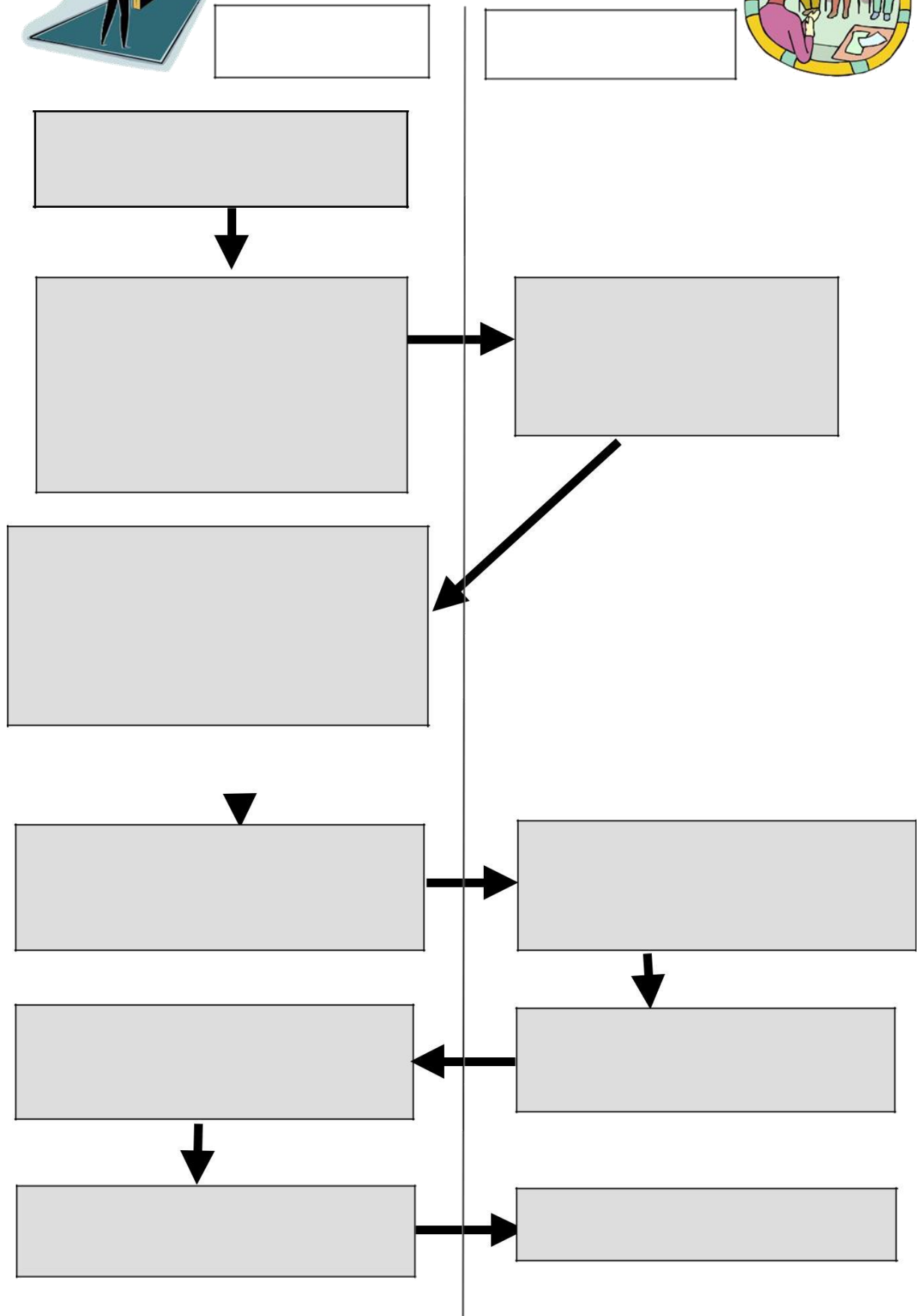
- а) развитие и усиление диалога и сотрудничества на региональном уровне в области охраны окружающей среды;
- б) поддержка продвижения и одобрения Рамочной конвенции по защите морской среды Каспийского моря и соответствующих протоколов;
- в) изучение, анализ и содействие по вопросам трансграничного воздействия на окружающую среду; и
- г) поддерживать инициативы по объединению ресурсов, в том числе через выявление и подготовку на ранних стадиях инвестиционных проектов, которые имеют по критериям КЭП наивысший приоритет.

Организационная структура КЭП состоит из Управляющего комитета, в который входят представители прибрежных государств и международные партнеры; Национальных каспийских подразделений; Национальных пунктов связи в каждой из пяти стран; нескольких Каспийских региональных экологических центров и/или Тематических консультативных групп, и Подразделения по координации КЭП, которое было открыто в Баку в 1998 году и в настоящее время переводится в Тегеран.

Контактную информацию о КЭП, включая информацию по членам Управляющего комитета, можно найти на сайте [www.caspianenvironment.org](http://www.caspianenvironment.org)



Процесс Эспоо



**Рамочная конвенция  
по защите морской среды  
Каспийского моря**

Distr.: General  
Сентябрь 2018 года  
Original: English  
Русский

---

**КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН  
Шестая сессия  
... 2018 года, Баку, Азербайджан**

### **Страна происхождения**

#### **Шаг 1 - Выявление проекта**

Выявление проекта с возможным трансграничным воздействием

#### **Шаг 2 - Уведомление**

Подготовка пакета документов уведомления; Направление уведомления странам, которые могут быть затронуты трансграничным воздействием. Установление контакта с затрагиваемыми странами для подтверждения получения ими уведомления, ответы на вопросы.

#### **Шаг 3 - Получение ответа**

Если ответ отрицательный или не получен - дальнейшее взаимодействие не осуществляется

.

Если ответ положительный, осуществляется дальнейшее взаимодействие.

Достижение договоренности о компенсации  
затрат связанных с участием в рассмотрении

#### **Шаг 4 - Подготовка материалов по ОВОС и их предоставление**

проект Материалов по ОВОС предоставляется затрагиваемым странам для комментариев

#### **Шаг 5 - Решение**

Окончательное решение по оценке воздействия на окружающую среду с учетом представленных комментариев .

#### **Шаг 5 Уведомление о решении**

Уведомление Затрагиваемых стран о принятом решении

## **Затрагиваемая страна**

Получение уведомления. Подготовка ответа, включая подготовку имеющейся информации по данному вопросу. Определение Пункта связи

**Время ответа: в течение 30 дней**

Получение проекта Материалов по оценке воздействия на окружающую среду, предоставление их местной общественности. Проведение консультаций, общественных слушаний, получение комментариев

Направление комментариев в Пункт связи страны происхождения

**Срок ответа: в течение 60 дней**

Получение уведомления о принятом решении